

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

I Mededelingen

Europees Parlement

Zitting 1995/1996

95/C 339/01

Notulen van de vergadering van dinsdag 28 november 1995

Verloop van de vergadering

1. Hervatting van de zitting	1
2. Goedkeuring van de notulen	1
3. Beraadslagingen van de Commissie verzoekschriften	1
4. Ingekomen stukken	2
5. In het register ingeschreven verklaringen (art. 48 van het Reglement)	5
6. Van de Raad ontvangen verdragsteksten	5
7. Samenstelling commissies en parlementaire delegaties	5
8. Verzoek om opheffing van de immuniteit van de heer Tapie	5
9. Aanwijzing commissie	6
10. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad	6
11. Regeling van de werkzaamheden	6
12. Spreektijd	6
13. Werkgelegenheid in Europa — 1995 — (debat)	7
14. Uitrusting van zeeschepen ^{**I} (debat)	7
15. Veiligheidsbeleid voor ro-ro passagiersschepen ^{**II} (debat)	7
16. Steunverlening aan de scheepsbouw [*] (debat)	7
17. Agenda voor de volgende vergadering	8



Prijs: 18 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Notulen van de vergadering van woensdag 29 november 1995*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen	10
2. Europa-overeenkomst met Slovenië (debat)	10
3. Welkomstwoord	10
4. Totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie (debat)	11
STEMMINGEN	
5. Sanering van de binnenvaart **II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	11
6. Sociale zekerheidsregelingen * (artikel 99 van het Reglement)	11

Verklaring van de gebruikte tekens

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing
(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)	

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

- tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld;
- de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage.

Afkortingen van de commissies

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

Afkortingen van de fracties

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
UPE	Fractie Unie voor Europa
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
EDN	Fractie Europa van de Nationale Staten (Coördinatiegroep)
NI	Niet-ingeschrevenen

7. Uitrusting van zeeschepen **I (stemming)	12
8. Steunverlening aan de scheepsbouw * (stemming)	12
9. Veiligheidsbeleid voor ro-ro passagiersschepen **II (stemming)	12
10. Werkgelegenheid in Europa — 1995 (stemming)	12

EINDE VAN DE STEMMINGEN

11. Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten met Oekraïne, de Russische Federatie, de Republiek Moldavië, en de Republiek Kirgizië ***/* (debat)	13
12. Humanitaire hulp **I (debat)	14
13. Bescherming financiële belangen * (debat)	14
14. Agenda voor de volgende vergadering	14

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Structurele sanering van de binnenvaart **II (artikel 66, lid 7 van het Reglement) Gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het voorstel voor een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1101/89 betreffende de structurele sanering van de binnenvaart (C4-0522/95 — 95/0120(SYN))	15
2. Sociale zekerheidsregelingen * (artikel 99 van het Reglement) A4-0286/95 Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(95)0352 — C4-0389/95 — 95/0196(CNS))	15
Wetgevingsresolutie	20
3. Uitrusting van zeeschepen **I A4-0291/95 Voorstel voor een richtlijn (EG) van de Raad inzake uitrusting van zeeschepen	21
Wetgevingsresolutie	23
4. Steunverlening aan de scheepsbouw * A4-0289/95 Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (COM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(CNS))	24
Wetgevingsresolutie	26
5. Veiligheidsbeleid voor ro-ro passagiersschepen **II A4-0288/95 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van de Raad betreffende een veiligheidsbeleid voor ro-ro-passagiersschepen (C4-0424/95 — 95/0028(SYN))	26
6. Werkgelegenheid in Europa — 1995 A4-0287/95 Resolutie inzake het jaarverslag van de Commissie, „Werkgelegenheid in Europa — 1995” (COM(95)0396 — C4-0384/95)	28

95/C 339/03

Notulen van de vergadering van donderdag 30 november 1995

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen	38
2. Aanwijzing commissies en delegaties	38
3. Welkomstwoord	38
4. Ingekomen stukken	38
5. Politieke en bijzonder belangrijke kwesties (mededeling van de Commissie)	38

(Vervolg z.o.z.)



STEMMINGEN

6. Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten met Oekraïne, de Russische Federatie, de Republiek Moldavië en de Republiek Kirgizië ***/* (stemming)	39
7. Humanitaire hulp **I (stemming)	39
8. Bescherming financiële belangen * (stemming)	39
9. Europa-overeenkomst met Slovenië (stemming)	40
10. Totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie (stemming)	40

EINDE VAN DE STEMMINGEN

11. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties	41
12. Rooster van de volgende vergaderingen	41
13. Onderbreking van de zitting	41

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten met Oekraïne, de Russische Federatie, de Republiek Moldavië en de Republiek Kirgizië ***/*	
a) A4-0279/95	
Wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en van de Commissie tot sluiting van een partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten enerzijds, en Oekraïne anderzijds (COM(95)0137 – 7804/95 – C4-0349/95 – 6062/95 C4-0363/95 – 94/0136(AVC)) ...	42
b) A4-0094/94	
Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Unie en Oekraïne	42
c) A4-0294/95	
Wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en Rusland, anderzijds (COM(94)0257 – 7630/94 – C4-0191/95 – 6101/95 – C4-0358/95 – 94/0151(AVC)) .	45
d) A4-0095/94	
Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland	45
e) A4-0273/95	
Wetgevingsresolutie inzake het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten enerzijds en de Republiek Moldavië anderzijds (COM(94)0477 – COM(95)0137 – 7804/95 – C4-0346/95 – 6246/95 – C4-0362/95 – 94/0249 (AVC))	48
f) A4-0274/95	
Resolutie over de economische en handelsaspecten van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de EU en de Republiek Moldavië	49
g) A4-0275/95	
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting door de Europese Gemeenschap van de interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds (COM(95)0244 – C4-0414/95 -95/0139(CNS))	51
h) A4-0277/95	
Wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Kirgizië, anderzijds (COM(94)0412 COM(95)0137 – 7804/95 – C4-0345/95 – 6254/95 – C4-0361/95 – 94/0224(AVC))	51
i) A4-0100/94	
Resolutie over de economische en commerciële aspecten van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Kirgizië	52

2.	Humanitaire hulp **I	
	A4-0283/95	
	Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende humanitaire hulp (COM(95)0201 — C4-0265/95 — 95/0119(SYN))	54
	Wetgevingsresolutie	60
3.	Bescherming financiële belangen *	
	A4-0296/95	
	Gemeenschappelijke beleidslijn vastgesteld door de Raad met het oog op de aanneming van een verordening (EG, EURATOM) van de Raad aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen (7522/95 — C4-0292/95 — 94/0146 (CNS))	61
	Wetgevingsresolutie	63
4.	Europa-overeenkomst met Slovenië	
	B4-1449, 1453, 1455, 1456 en 1459/95	
	Resolutie over de voorgestelde Europa-overeenkomst met Slovenië	64
5.	Totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie	
	B4-1446, 1447, 1457 en 1458/95	
	Resolutie over de Economische en Monetaire Unie	65

Dinsdag, 28 november 1995

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1995-1996

Vergaderperiode van 28 t/m 30 november 1995
LEOPOLDCOMPLEX – BRUSSEL

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 28 NOVEMBER 1995

(95/C 339/01)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH
Voorzitter

(De vergadering wordt om 15.05 uur geopend).

1. Hervatting van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 17 november 1995 werd onderbroken, te zijn hervat.

2. Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door de heer Dell'Alba die mededeelt dat op 7 en 8 december 1995 een werkbijeenkomst zal plaatsvinden tussen vertegenwoordigers van het Parlement, van de Commissie en van de Raad over de drugsproblematiek, overeenkomstig het verzoek van het Parlement in twee resoluties (verslagen Burtone en Stewart-Clark); hij wenst dat het Parlement in kennis wordt gesteld van de samenstelling van een eventuele delegatie van het Parlement bij deze bijeenkomst (de Voorzitter antwoordt dat de kwestie vanochtend in het Bureau ter sprake is gekomen en dat zo spoedig mogelijk een voorstel zal worden ingediend).

3. Beraadslagingen van de Commissie verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede dat de Commissie verzoekschriften hem overeenkomstig artikel 157, lid 5 van het Reglement in kennis heeft gesteld van haar beraadslagingen inzake de haar sedert de opstelling van haar laatste jaarverslag toegezonden verzoekschriften, te weten in de periode van 14 maart t/m 14 september 1995.

In genoemde periode zijn 663 verzoekschriften aan de commissie toegezonden (622 in de dienovereenkomstige periode in 1994). In die periode zijn 264 verzoekschriften niet ontvankelijk en 309 verzoekschriften ontvankelijk verklaard (de dienovereenkomstige cijfers voor diezelfde periode in 1994 waren 169 en 249).

De behandeling van 309 in die periode behandelde verzoekschriften is afgesloten (293 voor de dienovereenkomstige periode in 1994).

Voor 189 verzoekschriften is de Commissie om informatie verzocht; voor nog eens 57 andere verzoekschriften is zij verzocht aanvullende inlichtingen te verstrekken (170, respectievelijk 129 voor de dienovereenkomstige periode in 1994).

Aan het einde van bedoelde periode waren in totaal nog 877 verzoekschriften in behandeling (712 voor de dienovereenkomstige periode in 1994).

Dinsdag, 28 november 1995

Aantal door het Parlement ontvangen verzoekschriften:

<i>Parlementair jaar</i>	<i>Aantal</i>	<i>Procentuele stijging of daling</i>
1985-1986	234	+ 38
1986-1987	279	+ 19
1987-1988	484	+ 73
1988-1989	692	+ 43
1989-1990	774	+ 12
1990-1991	785	+ 1
1991-1992	694	- 12
1992-1993	900	+ 30
1993-1994	1083	+ 20
1994-1995	1352	+ 25
1995-1996 (eerste zes maanden)	663	+ 7

Afgezien van de hoorzittingen met de kandidaten voor het ambt van Europees ombudsman tijdens de vergadering van 28 en 29 juni 1995 is de commissie in bedoelde periode zeven maal (in totaal veertien halve dagen) bijeengekomen.

4. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) van de Raad:

aa) de volgende verzoeken om advies over:

— Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende de verbetering van de communautaire landbouwstatistiek (COM(95)0472 — C4-0526/95 — 95/0250(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 92/117/EEG inzake maatregelen voor de bescherming tegen bepaalde zoönoses en bepaalde zoönoseverwekkers bij dieren en in de produkten van dierlijke oorsprong ten einde door voedsel overgedragen infecties en vergiftigingen te voorkomen (OM(95)0491 — C4-0527/95 — 95/0255(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

ab) de volgende adviezen over de volgende kredietoverschrijvingen:

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving 29/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (4-0528/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving 32/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (4-0529/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving 35/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (4-0531/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

ac) de volgende documenten:

— Overeenkomst opgesteld op grond van Artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied (406 — C4-0520/95)

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: ECON, JURI, BCON

— Overeenkomst op grond van Artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) (406 — C4-0521/95)

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: ECON, JURI, BCON

b) van de Commissie:

ba) de volgende voorstellen en/of mededelingen:

— Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad inzake een communautaire actie op het niveau van de Unie op het gebied van persoonlijke-communicatiediensten per satelliet in de Europese Unie (OM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD))

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: BEGR, ENER

rechtsgrondslag: Art. 057 EG-Verdrag, Art. 066 EG-Verdrag, Art. 100 A EG-Verdrag;

beschikbare talen: DE, EN, FR

— Mededeling van de Commissie over de toekomst van de sociale bescherming: kader voor een Europees debat (COM(95)0466 — C4-0524/95)

verwezen naar:
ten principale: SOCI
voor advies: ECON, MILI

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van Richtlijn 70/

Dinsdag, 28 november 1995

220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (OM(95)0540 — C4-0525/95 — 94/0286(COD))

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: ECON, VERV

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

beschikbare talen: ES, DA, DE, EL, EN, FR, IT, NL, PT

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende kabelbaaninstallaties voor het personenvervoer (OM(95)0523 — C4-0532/95 — 94/0011(COD))

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: BEGR, VERV, MILI

rechtsgrondslag: Art. 057, lid 2 EG-Verdrag, Art. 100 A EG-Verdrag;

bb) de volgende voorstellen tot kredietoverschrijving:

— Voorstel tot kredietoverschrijving 42/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel A — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (EC(95)1863 — C4-0512/95)

verwezen naar:

ten principale: BCON

— Voorstel tot kredietoverschrijving 44/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité — Comité van de regio's — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (EC(95)1941 — C4-0513/95)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving 45/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling IV — Hof van Justitie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (EC(95)1942 — C4-0514/95)

verwezen naar:

ten principale: BCON

— Voorstel tot kredietoverschrijving 46/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (EC(95)1944 — C4-0515/95)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

bc) het volgende document:

— Verslag van de Commissie over de sociale bescherming in Europa (1995) (OM(95)0457 — C4-0518/95)

verwezen naar:

ten principale: SOCI

voor advies: ECON, MILI

beschikbare talen: DE, EN, FR

c) van de parlementaire commissies:

ca) de volgende verslagen:

— Verslag over de economische en handelsaspecten van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de EU en Moldavië — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Wiersma

(A4-0274/95)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Slowakije, anderzijds, die op 4 oktober 1993 in Brussel werd ondertekend, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de tenuitvoerlegging van artikel 64, lid 1, onder (i) en (ii), en lid 2 van voornoemde Europa-Overeenkomst (COM(95)0156 — C4-0484/95 — 95/0103(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Valdivielso de Cué

(A4-0281/95)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Tsjechië, anderzijds, die op 4 oktober 1993 in Brussel werd ondertekend, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de tenuitvoerlegging van artikel 64, lid 1, onder (i) en (ii), en lid 2 van voornoemde Europa-Overeenkomst (COM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Valdivielso de Cué

(A4-0282/95)

— **I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende humanitaire hulp (COM(95)0201 — C4-0265/95 — 95/0119(SYN)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: mevrouw Sauquillo Perez del Arco

(A4-0283/95)

— **I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke steunacties voor voedselveiligheid (COM(95)0283 — C4-0392/95 — 95/0160(SYN)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: de heer Telkämper

(A4-0285/95)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(95)0352 — C4-0389/95 — 95/0196(CNS)) — Commissie sociale zaken en werkgelegenheid

Rapporteur: de heer Imaz San Miguel

(A4-0286/95)

Dinsdag, 28 november 1995

— Verslag over het jaarverslag van de Commissie, „Werkgelegenheid in Europa — 1995” (COM(95)0396 — C4-0384/95) en de Europese werkgelegenheidsstrategie: recente vooruitgang en vooruitzichten voor de toekomst (COM(95)0465 — C4-0461/95) — Commissie sociale zaken en werkgelegenheid

Rapporteur: mevrouw Van Lancker
(A4-0287/95)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (COM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(CNS)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw García Arias
(A4-0289/95)

— **I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake uitrusting van zeeschepen (COM(95)0269 — C4-0328/95 — 95/0163(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Kaklamanis
(A4-0291/95)

— * Verslag

I. over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Visserijovereenkomst in de vorm van Goedgekeurde Notulen en de bijlagen daarbij, een briefwisseling en een notawisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van Canada (COM(95)0251 — C4-0338/95 — 95/0144(CNS));

II. over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) 1956/88 van 9 juni 1988 tot vaststelling van bepalingen voor de toepassing van de door de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) vastgestelde Regeling inzake gezamenlijke internationale inspectie (COM(95)0266 — C4-0330/95 — 95/0150(CNS));

III. een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) 189/92 tot vaststelling van bepalingen voor de toepassing van bepaalde controlemaatregelen van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) (COM(95)0266 — C4-0331/95 — 95/0151 (CNS));

IV. het voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van een waarnemersregeling van de Europese Gemeenschap voor vissersvaartuigen uit de Gemeenschap die opereren in het gereguleerde gebied van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) (COM(95)0266 — C4-0332/95 — 95/0152 (CNS));

V. over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende tweede wijziging van Verordening (EG) 3366/94 van de Raad van 20 december 1994 tot vaststelling, voor 1995, van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden in het gereguleerde gebied als omschreven in het Verdrag inzake toekomstige multilaterale samenwerking op visserijgebied in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (COM(95)0266 — C4-0333/95 — 95/0901 (CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer McMahon
(A4-0293/95)

— *** Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds (7630/94 — C4-0191/95 — 94/0151(CNS)) — Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

Rapporteur: mevrouw Carrère d'Encausse
(A4-0294/95)

— * Verslag over de gemeenschappelijke beleidslijn van de Raad voor het voorstel voor een verordening (EG, EURATOM) van de Raad inzake de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen (7522/95 — C4-0292/95 — 94/0146(CNS)) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: mevrouw Theato
(A4-0296/95)

— Verslag over de wijziging van de rechtsgrondslag van het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en van de Raad houdende bepalingen inzake het bezit van en de handel in specimina van in het wild levende dier- en plantensoorten (9457/95 — C4-0376/95) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Van Putten
(A4-0299/95)

— **I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende medefinanciering van acties op gebieden die voor de ontwikkelingslanden van belang zijn met Europese niet-gouvernementele organisaties (NGO's) voor ontwikkeling (COM(95)0292 — C4-0496/95 — 95/0168(SYN)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: mevrouw Paakkinen
(A4-0300/95)

— **I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende gedecentraliseerde samenwerking (COM(95)0290 — C4-0327/95 — 95/0159(SYN)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: de heer Vecchi
(A4-0301/95)

— **I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende herstel- en wederopbouwacties ten behoeve van ontwikkelingslanden (COM(95)0291 — C4-0495/95 — 95/0165(SYN)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: de heer Andrews
(A4-0302/95)

— **I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende steun voor herstelprogramma's in zuidelijk Afrika (COM(95)0175 — C4-0449/95 — 95/0111(SYN)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: mevrouw Baldi
(A4-0303/95)

cb) de volgende aanbevelingen voor de tweede lezing:

— **II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de

Dinsdag, 28 november 1995

aanneming van een verordening van de Raad betreffende een veiligheidsbeleid voor ro-ro passagiersschepen (C4-0424/95 — 95/0028(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Watts
(A4-0288/95)

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de rechtsbescherming van databanken (C4-0370/95 — 00/0393(COD)) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: mevrouw Palacio Vallelersundi
(A4-0290/95)

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een beschikking van het Europees Parlement en van de Raad betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een transeuropees vervoersnetwerk (C4-0423/95 — 94/0098(COD)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Piecyk
(A4-0292/95)

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten (C4-0369/95 — 00/0411(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Oomen-Ruijten
(A4-0297/95)

d) van de leden de volgende mondelinge vragen (art. 40 van het Reglement)

— Caligaris en Carrère d'Encausse, namens de UPE-Fractie, aan de Raad: Associatie-overeenkomst EU/Slovenië (B4-1345/95);

— Caligaris en Carrère d'Encausse, namens de UPE-Fractie aan de Commissie: Associatie-overeenkomst EU/Slovenië (B4-1346/95);

— Herman, namens de PPE-Fractie, aan de Raad: Economische en Monetaire Unie (B4-1347/95);

— Herman, namens de PPE-Fractie, aan de Commissie: Economische en Monetaire Unie (B4-1348/95);

— Lindeperg, namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, aan de Raad: Debat overeenkomstig artikel K.6, laatste zin van het EU-Verdrag (B4-1349/95);

— Lindeperg, namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, aan de Commissie: Debat overeenkomstig artikel K.6, laatste zin van het EU-Verdrag (B4-1350/95);

— Morán López, namens de Commissie institutionele zaken, aan de Commissie: Intergouvernementele Conferentie 1996 (B4-1351/95);

— Morán López, namens de Commissie institutionele zaken, aan de Raad: Intergouvernementele Conferentie 1996 (B4-1352/95);

— Aelvoet en Tamino, namens de V-Fractie, aan de Raad: Associatieovereenkomst met Slovenië (B4-1425/95);

— Aelvoet en Tamino, namens de V-Fractie, aan de Commissie: Associatieovereenkomst met Slovenië (B4-1426/95);

— Pasty, namens de UPE-Fractie, aan de Raad: Totstandkoming van de Economische en Monetaire Unie (B4-1427/95);

— Pasty, namens de UPE-Fractie, aan de Commissie: Totstandkoming van de Economische en Monetaire Unie (B4-1428/95);

— Wolf, Soltwedel-Schäfer en Hautala, namens de V-Fractie, aan de Commissie: Overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie (B4-1429/95).

5. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)

Aangezien schriftelijke verklaring 10/95 niet het vereiste aantal handtekeningen heeft gekregen, komt zij krachtens artikel 48, lid 5 van het Reglement te vervallen.

6. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift te hebben ontvangen van het volgende document:

Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds en de Republiek Litouwen anderzijds, alsmede de desbetreffende slotakte

7. Samenstelling commissies en parlementaire delegaties

Op verzoek van de PPE-Fractie en de UPE-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

— Begrotingscommissie:

de heer Pasty in de plaats van de heer Bazin.

— Commissie regionaal beleid:

de heer Kellett-Bowman in de plaats van de heer Corrie

— Delegatie in de Gemengde Parlementaire Commissie EU-Malta:

de heer Spindelegger

8. Verzoek om opheffing van de immuniteit van de heer Tapie

De Voorzitter deelt mede van de minister van Justitie van de Franse Republiek een verzoek om opheffing van de immuniteit van de heer Tapie te hebben ontvangen.

Dinsdag, 28 november 1995

Overeenkomstig artikel 6, lid 1 van het Reglement wordt dit verzoek naar de bevoegde commissie, te weten de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, verwezen.

9. Aanwijzing commissie

De Commissie rechten van de vrouw is als medeadviserende commissie aangewezen voor de mensenrechten in de wereld (commissie ten principale: Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid).

10. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 64, lid 1 van het Reglement mede overeenkomstig het bepaalde in het artikel 189 C van het EG-Verdrag het gemeenschappelijk standpunt van de Raad te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van dit gemeenschappelijk standpunt, en het standpunt van de Commissie inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) 1101/89 betreffende de structurele sanering van de binnenvaart (C4-0522/95 — 95/0120(SYN))

verwezen naar:

ten principale: VERV

voor advies: BEGR, BCON

rechtsgrondslag: Art. 075 EG-Verdrag

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, woensdag 29 november 1995, in.

11. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de definitieve ontwerp-agenda van de huidige vergaderperiode (PE 165.558) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijzigingen worden voorgesteld (artikel 96 van het Reglement).

dinsdag

— de UPE-Fractie wenst dat de verslagen over de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten met Oekraïne, Rusland, Moldavië en Kirgizië die volgens de ontwerp-agenda woensdagavond zullen worden behandeld (punten 352 t/m 360), eerder worden behandeld, op de agenda van vandaag worden ingeschreven en in aanwezigheid van de Raad worden behandeld; zij wordt hierin gesteund door de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (de Voorzitter wijst erop dat de Raad heeft medegedeeld vandaag niet aanwezig te kunnen zijn)

Het woord wordt gevoerd door de leden Pasty, namens de UPE-Fractie, Hoff en Pasty over de opmerkingen van voorgaande spreker.

De Voorzitter legt het verzoek van de UPE-Fractie aan het Parlement voor.

Bij ES (115 vóór, 117 tegen, 3 onthoudingen) verwerpt het Parlement het verzoek.

(de leden Le Pen en Striby delen mede vóór te hebben willen stemmen)

woensdag

— het verslag over de visserijovereenkomst EG-Marokko (punt 382) wordt van de agenda geschrapt, aangezien het Parlement tot op heden nog niet is geraadpleegd en de Commissie visserij bijgevolg geen verslag heeft opgesteld;

— een aanbeveling voor de tweede lezing in de vorm van een brief van de Commissie vervoer en toerisme betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) 1101/89 betreffende de structurele sanering van de binnenvaart (C4-0522/95 — 95/0120(SYN)) wordt overeenkomstig art. 66, lid 7 van het Reglement onder de stemmingen van woensdag ingeschreven.

donderdag

— geen wijzigingen

De agenda wordt aldus vastgesteld.

12. Spreektijd

Overeenkomstig artikel 106 van het Reglement wordt de spreektijd als volgt verdeeld:

Opening van de vergadering en	
regeling van de werkzaamheden	30 minuten
verslag-Van Lancker	
verslag-Kaklamanis	
aanbeveling-Watts	
verslag-García Arias	
Rapporteurs	20 minuten (4 x 5')
Rapporteurs voor advies	10 minuten
Commissie	20 minuten in totaal
Leden	150 minuten

Woensdag, 9.00 — 12.00 uur

Mondelinge vragen (Slovenië)

Mondelinge vragen (Economische en Monetaire Unie)

Auteurs	24 minuten (12 x 2')
Raad	20 minuten in totaal
Commissie	20 minuten in totaal
Leden	90 minuten

21.00 — 24.00 uur

verslag-Gomolka
verslag-Erika Mann
verslag-Carrere d'Encausse
verslag-Kittelmann
verslag-Alavanos
verslag-Wiersma
verslag-Wiersma
verslag-Lalumiére
verslag-Chesa
verslag-Sauquillo Pérez del Arco
verslag-Theato

Rapporteurs	55 minuten (11 x 5')
Rapporteurs voor advies	36 minuten
Commissie	30 minuten in totaal
Leden	60 minuten

Dinsdag, 28 november 1995

VERDELING VAN DE SPREEKTijd VAN DE LEDEN
(in minuten)

Totale spreektijd:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
<i>Fracties</i>									
Fractie van de Partij van de Europese Sociaal-Democraten (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
Fractie van de Europese Volkspartij (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Fractie Unie voor Europa (54)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Confederale Fractie Europees Unitair Links — Noords Groen Links (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
Fractie De Groenen in het Europees Parlement (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
Fractie Europese Radicale Alliantie (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Fractie Europa van de Nationale Staten (19)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Niet-ingeschrevenen (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

13. Werkgelegenheid in Europa — 1995 (debat)

Mevrouw Van Lancker leidt het verslag in dat zij namens de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid heeft opgesteld over het jaarverslag van de Commissie, „Werkgelegenheid in Europa — 1995” (COM95)0396 — C4-0384/95) (A4-0287/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Kesteleyn-Sierens, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Wim van Velzen, namens de PSE-Fractie, Menrad, namens de PPE-Fractie, Crowley, namens de UPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie en Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Lis Jenssen, namens de EDN-Fractie, Nussbaumer, niet-ingeschrevene, Katiforis, Schiedermeier, Gredler, Theonas, Berthu, Blot, Cabezón Alonso, Chanterie, Svensson, Andersson, Pronk, McCarthy, Rocard, Ghilardotti en de heer Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 29 november 1995.

14. Uitrusting van zeeschepen **I (debat)

De heer Kaklamanis leidt het verslag in dat hij namens de Commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake uitrusting van zeeschepen (COM(95)0269 — C4-0328/95 — 95/0163(SYN)) (A4-0291/95).

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Stewart, namens de PSE-Fractie, Langenhagen, namens de PPE-Fractie, Tamino, namens de V-Fractie, Sarlis en de heer Kinnock, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 29 november 1995.

15. Veiligheidsbeleid voor ro-ro passagiersschepen **II (debat)

De heer Sindal leidt ter vervanging van de heer Watts, rapporteur, de aanbeveling voor de tweede lezing in namens de Commissie vervoer en toerisme betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening van de Raad betreffende een veiligheidsbeleid voor ro-ro passagiersschepen (C4-0424/95 — 95/0028(SYN)) (A4-0288/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Andersson, namens de PSE-Fractie, Stenmarck, namens de PPE-Fractie, Teverson, namens de ELDR-Fractie, Rönholm, Jarzembowski en de heer Kinnock, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 29 november 1995.

16. Steunverlening aan de scheepsbouw * (debat)

Mevrouw García Arias leidt het verslag in dat zij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (COM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(CNS)) (A4-0289/95).

Dinsdag, 28 november 1995

VOORZITTER: DE HEER SCHLÜTER

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Sainjon, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Alan J. Donnelly, namens de PSE-Fractie, Jarzembowski, namens de PPE-Fractie, Bazin, namens de UPE-Fractie, Olli I. Rehn, namens de ELDR-Fractie, Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, Le Rachinel, niet-ingeschrevene, Caudron, Pailler, Sindal, Harrison, Rönnholm en de heer Van Miert, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 29 november 1995.

17. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 29 november 1995, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00 uur en 21.00 — 24.00 uur

9.00 — 12.00 uur

- gecombineerde behandeling van dertien mondelinge vragen over de Europa-overeenkomst met Slovenië
- gecombineerde behandeling van negen mondelinge vragen over de Economische en Monetaire Unie

12.00 uur

- stemmingen

21.00 — 24.00 uur

- gecombineerde behandeling van negen verslagen over de betrekkingen en de overeenkomsten met Oekraïne, Rusland, Moldavië en Kirgizië ***/*
- verslag Sauquillo Pérez del Arco over humanitaire hulp **I
- verslag Theato over de bescherming van de financiële belangen *

(De vergadering wordt om 18.55 uur gesloten)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Nicole FONTAINE
Ondervoorzitter

Dinsdag, 28 november 1995

PRESENTIELIJST**Zitting van 28 november 1995**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bonde, Boniperti, Bontempi, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Colli Cornelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corrie, Cot, Cox, Crawley, Crowley, Cunningham, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Ferber, Féret, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Gaigg, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Joupila, Jové Peres, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Mamère, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Matutes Juan, Mayer, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Mombaur, Moniz, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paakkinen, Pack, Paillet, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayanakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinto Correia, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Robles Piquer, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, da Silva Vieira, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Speciale, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann.

Woensdag, 29 november 1995

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 29 NOVEMBER 1995

(95/C 339/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen**

De heer Wolf deelt mede gisteren aanwezig te zijn geweest, doch vergeten had de presentielijst te ondertekenen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Europa-overeenkomst met Slovenië (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van dertien mondelinge vragen aan de Raad en de Commissie.

Mevrouw Gredler geeft een toelichting op de mondelinge vragen die zij met de leden Olli I. Rehn, De Clercq, La Malfa en Fassa namens de ELDR-Fractie aan de Raad (B4-1211/95) en de Commissie (B4-1212/95) heeft gesteld over de voorgestelde associatieovereenkomst met Slovenië;

De heer Pettinari geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij met de heer Bertinotti namens de GUE/NGL-Fractie aan de Raad heeft gesteld over de associatieovereenkomst EU/Slovenië (B4-1213/95);

De heer Ebner geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij met de leden von Habsburg, Oostlander en Oomen-Ruijten namens de PPE-Fractie aan de Commissie (B4-1215/95) en de Raad (B4-1216/95) heeft gesteld over de associatieovereenkomst met Slovenië;

De heer Dell'Alba geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij namens de ARE-Fractie aan de Raad (B4-1217/95) en de Commissie (B4-1218/95) heeft gesteld over de associatieovereenkomst EU-Slovenië;

Mevrouw Iivari geeft een toelichting op de mondelinge vragen die zij met de leden Hoff, Baldarelli en Konečný namens de PSE-Fractie aan de Raad (B4-1219/95) en de Commissie (B4-1220/95) heeft gesteld over de associatieovereenkomst met Slovenië;

De heer Caligaris geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij met mevrouw Carrère d'Encausse namens de UPE-Fractie aan de Raad (B4-1345/95) en de Commissie (B4-1346/95) heeft gesteld over de associatieovereenkomst EU-Slovenië;

Mevrouw Aelvoet geeft een toelichting op de mondelinge vragen die zij met de heer Tamino namens de V-Fractie aan de Raad (B4-1425/95) en de Commissie (B4-1426/95) heeft gesteld over de associatieovereenkomst EU-Slovenië;

De heren Westendorp, fungerend voorzitter van de Raad, en de Silguy, lid van de Commissie, beantwoorden de vragen;

Het woord wordt gevoerd door de leden Baldarelli, namens de PSE-Fractie, Posselt, namens de PPE-Fractie, Caligaris, namens de UPE-Fractie, De Clercq, namens de ELDR-Fractie, Tamino, namens de V-Fractie, Parigi, niet-ingeschrevene, Hawlicek, Oostlander, La Malfa, Riess-Passer, Wiersma, König, Blot, Titley, Castagnetti en de heer Westendorp.

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heer Posselt die de Commissie een vraag stelt, welke de heer de Silguy beantwoordt.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Gredler, La Malfa, Moretti en Cox, namens de ELDR-Fractie, over de voorgestelde Europa-overeenkomst met Slovenië (B4-1449/95);

— Pettinari en Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie, over de associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en Slovenië (B4-1451/95);

— Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de Europese associatieovereenkomst met Slovenië (B4-1453/95);

— Hoff, Iivari, Konečný, Baldarelli en Imbeni, namens de PSE-Fractie, over Slovenië (B4-1455/95);

— Posselt, namens de PPE-Fractie, over de Europa-overeenkomst met Slovenië (B4-1456/95).

— Aelvoet en Tamino, namens de V-Fractie, over de associatie-overeenkomst met Slovenië (B4-1459/95);

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: donderdag 11.30 uur.

3. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement mevrouw Riitta Uosukainen, voorzitter van het Finse parlement, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

Woensdag, 29 november 1995

4. Totstandbrenging van de EMU (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van negen mondelinge vragen aan de Raad en de Commissie.

De heer Cox geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij namens de ELDR-Fractie aan de Raad (B4-1221/95) en aan de Commissie (B4-1222/95) heeft gesteld over de totstandbrenging van de EMU;

Mevrouw Randzio-Plath geeft een toelichting op de mondelinge vragen die zij met de heer Alan J. Donnelly namens de PSE-Fractie aan de Raad (B4-1343/95) en de Commissie (B4-1344/95) heeft gesteld over de Economische en Monetaire Unie;

De heer Herman geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij namens de PPE-Fractie aan de Raad (B4-1347/95) en de Commissie (B4-1348/95) heeft gesteld over de Economische en Monetaire Unie;

De heer Gallagher geeft een toelichting op de mondelinge vragen die de heer Pasty namens de UPE-Fractie aan de Raad (B4-1427/95) en de Commissie (B4-1428/95) heeft gesteld over de totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie;

De heer Wolf geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij met de leden Soltwedel-Schäfer en Hautala namens de V-Fractie aan de Commissie (B4-1429/95) heeft gesteld over de derde fase van de Economische en Monetaire Unie;

De heren Westendorp, fungerend voorzitter van de Raad, en de Silguy, lid van de Commissie, beantwoorden de vragen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Harrison, namens de PSE-Fractie, von Wogau, namens de PPE-Fractie, Gasdöbner, Böhm, namens de ELDR-Fractie, Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, Soltwedel-Schäfer, namens de V-Fractie, Ewing, namens de ARE-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, Schreiner, niet-ingeschrevene, Metten, Christodoulou, Ribeiro, Hautala, Katiforis, Secchi, Sjöstedt, Areitio Toledo, Rönnholm, Sindal, de heer de Silguy, Soltwedel-Schäfer die de Commissie een vraag stelt, welke de heer de Silguy beantwoordt.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Pasty, Ligabue, Gallagher, Garosci en Mezzaroma, namens de UPE-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie (B4-1446/95);

— Randzio-Plath en Harrison, namens de PSE-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie (B4-1447/95);

— Vinci, Theonas, Svensson, Jové Peres, Ribeiro en Elmalan, namens de GUE/NGL-Fractie, over de eenheidsmunt (B4-1448/95);

— Blokland en de Rose, namens de EDN-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie (B4-1450/95);

— Hautala, Wolf en Soltwedel-Schäfer, namens de V-Fractie, over de eenheidsmunt (B4-1452/95);

— Ewing, namens de ARE-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie (B4-1454/95);

— Herman, namens de PPE-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie (B4-1457/95);

— Cox, namens de ELDR-Fractie, over de Economische en Monetaire Unie (B4-1458/95).

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: donderdag 11.30 uur.

Het woord wordt gevoerd door de heer Tomlinson die verwijst naar van de vakbond Union Syndicale afkomstige informatie, en vraagt of het, gezien de problemen die zich tijdens de laatste bijeenkomst van het Comité van de regio's hebben voorgedaan, in verband met de vakbondseisen van het personeel van het Comité van de regio's ten aanzien van diens werkgever, wel raadzaam is dat het Comité van de regio's in januari 1996 opnieuw gebruik maakt van de gebouwen van het Parlement; hij wenst dat de kwestie aan het Bureau wordt voorgelegd.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

Ondervoorzitter

STEMMINGEN

5. Sanering van de binnenvaart **II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Aanbeveling voor de tweede lezing, in de vorm van een brief, namens de Commissie vervoer en toerisme betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1101/89 betreffende de structurele sanering van de binnenvaart (C4-0522/95 — 95/0120(SYN))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD
C4-0522/95 — 95/0120(SYN):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 1*).

6. Sociale zekerheidsregelingen * (artikel 99 van het Reglement)

Verslag van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(95)0352 — C4-0389/95 — 95/0196(CNS)) (A4-0286/95) (rapporteur: de heer Imaz San Miguel) (zonder debat)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0352 — C4-0389/95 — 95/0196(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 18 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 2*).

Woensdag, 29 november 1995

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 2*).

*
* *

(De thans aan de orde zijnde stemming over de aanbeveling voor de tweede lezing Watts wordt tot een later tijdstip uitgesteld, aangezien er niet voldoende leden in de vergaderzaal aanwezig zijn.)

7. Uitrusting van zeeschepen **I (stemming)

Verslag Kaklamanis — A4-0291/95

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(95)0269 — C4-0328/95 — 95/0163(SYN):

Aangenomen amendementen: 1; 2 bij HS; 3; 12 bij ES (183 vóór, 123 tegen, 0 onthoudingen); 4 en 5 en bloc; 6 t/m 9 en bloc; 14 en 10

Verworpen amendementen: 11 bij ES (115 vóór, 154 tegen, 7 onthoudingen); 13 bij ES (145 vóór, 173 tegen, 0 onthoudingen); 15 bij HS

Uitslag van de stemming bij HS:

am. 2 (PPE):

Stemmen:	287
Voor:	157
Tegen:	129
Onthoudingen:	1

am. 15 (PPE):

Stemmen:	321
Voor:	145
Tegen:	170
Onthoudingen:	6

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

8. Steunverlening aan de scheepsbouw * (stemming)

Verslag García Arias — A4-0289/95

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(SYN):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 3 en bloc; 6; 7 en 4

Ingetrokken amendementen: 5 en 8

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 4*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 4*).

*
* *

(Aan de hand van een controle bij ES stelt de Voorzitter vast dat er voldoende leden in de vergaderzaal aanwezig zijn en hij besluit bijgevolg thans over te gaan tot de stemming over de aanbeveling voor de tweede lezing Watts.)

9. Veiligheidsbeleid voor ro-ro passagiersschepen **II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Watts — A4-0288/95

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0424/95 — 95/0028(SYN):

Aangenomen amendementen: 1 bij HS; 2 t/m 4 en bloc

Uitslag van de stemming bij HS:

am. 1 (PSE):

Stemmen:	328
Voor:	327
Tegen:	0
Onthoudingen:	1

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 5*).

10. Werkgelegenheid in Europa — 1995 (stemming)

Verslag Van Lancker — A4-0287/95

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 18; 12 bij ES (172 vóór, 166 tegen, 1 onthouding); 19; 6 in onderdelen (2de deel bij ES (213 vóór, 96 tegen, 34 onthoudingen); 7 bij ES (182 vóór, 170 tegen, 8 onthoudingen); 8 (als mondeling gewijzigd); 22 bij ES (265 vóór, 81 tegen, 11 onthoudingen); 15; 16 bij ES (188 vóór, 182 tegen, 0 onthoudingen); 10; 17 (als mondeling gewijzigd) 23 bij ES (246 vóór, 113 tegen, 5 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 5 bij ES (172 vóór, 177 tegen, 0 onthoudingen); 13 bij ES (147 vóór, 198 tegen, 6 onthoudingen); 20; 21; 1 (als toevoeging); 9; 3 bij ES (172 vóór, 181 tegen, 17 onthoudingen);

Ingetrokken amendementen: 4; 11 en 2

Vervallen amendement: 14

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— de rapporteur over de amendementen op par. 9;

— de heer Pronk om erop te wijzen dat de Nederlandse versie van am. 6 afweek van de andere versies, aangezien een onderdeel van de tekst, te weten: „des systèmes de sécurité sociale; rappelle qu'il est d'avis qu'un mode de financement de substitution pourrait résider dans la taxation des ressources naturelles” niet in de Nederlandse versie voorkwam; hij wenste dat de Nederlandse versie van het amendement in stemming werd gebracht, in welk geval de PPE-Fractie vóór zou kunnen stemmen;

Woensdag, 29 november 1995

Mevrouw Boogerd-Quaak merkte op dat de Nederlandse versie de uitgangsversie was, aangezien de oorspronkelijke tekst in die taal was opgesteld, maar vervolgens in het Engels was ingediend (de Voorzitter merkte op dat geen bezwaar werd gemaakt tegen het in aanmerking nemen van de Nederlandse versie als uitgangstaal, versie die vervolgens werd aangenomen);

— de heer Wolf om voor te stellen in am. 1 het woord „proportioneel” in te lassen na „het reële netto-inkomen van loontrekkenden” (de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen deze mondelinge wijziging);

— de rapporteur om voor te stellen am. 8 van de ELDR-Fractie als toevoeging op par. 13 in stemming te brengen, en wel zonder het laatste deel „meer mobiliteit van de werknemers...”; mevrouw Boogerd-Quaak, mede-indiener van het amendement, stemde in met dit voorstel; de heer Crowley voerde vervolgens het woord over de stemprocedure;

— mevrouw Boogerd-Quaak over het al dan niet vervallen zijn van am. 14;

— de rapporteur om voor te stellen am. 3 van de V-Fractie als toevoeging te beschouwen; de heer Wolf, indiener van het amendement, stemde in met dit voorstel;

— de rapporteur om voor te stellen am. 17 als amendement op het eerste deel van par. 21 in stemming te brengen en de woorden „van de Unie en” in te lassen vóór „van de lid-staten” (tweede deel van deze paragraaf: „meent dat, naar analogie...”) (de Voorzitter stelde vast dat de heer Menrad, indiener van het amendement namens de PPE-Fractie, akkoord ging met dit voorstel);

— de heer Watson om de Voorzitter te vragen of hij geen verzoek om stemming in onderdelen over am. 23 had ontvangen (de Voorzitter antwoordde dat door de aanneming van am. 17 deze procedure niet meer van toepassing was) en de rapporteur over dit amendement en om erop te wijzen dat de woorden „in aanvulling op economische richtsnoeren” niet dienen te worden geschrapt;

Stemming in onderdelen:

am. 6 (PSE):

1ste deel: t/m „alternatieve inkomstenbronnen”

2de deel: rest

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 6*).

*
* *
*

De heer Falconer voert het woord om te vragen mondelinge amendementen tijdens de stemming tot een strikt minimum te beperken (de Voorzitter is het ermee eens dat dit noodzakelijk is).

*
* *

Stemverklaringen:

verslag Kaklamanis (A4-0291/95)

— *schriftelijk*: de leden Nicholson en Wolf

verslag García Arias (A4-0289/95)

— *schriftelijk*: de leden Novo, namens de V-Fractie, Caudron, Nicholson, Alavanos en Wolf

aanbeveling voor de tweede lezing Watts (A4-0288/95)

— *mondeling*: de heer Watts, namens de PSE-Fractie

— *schriftelijk*: de leden Nicholson en Wolf

verslag Van Lancker (A4-0287/95)

— *mondeling*: de leden Wolf, namens de V-Fractie en Van Lancker, rapporteur

— *schriftelijk*: de leden Hermange, Caudron, Nicholson, Vanhecke, Burenstam Linder, Cederschiöld, Virgin, Carlsson, Stenmarck, Svensson, Eriksson, Sjöstedt en Gahrton.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(*De vergadering wordt om 12.45 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.*)

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

11. Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten met Oekraïne, de Russische Federatie, de Republiek Moldavië, en de Republiek Kirgizië ***/* (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van negen verslagen.

De heer Gomolka leidt zijn verslag in namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid over het voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van een partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten enerzijds, en de Oekraïne anderzijds (COM(94)0226 — COM(95)0137 — 7804/95 — C4-0349/95 — 6062/95 — C4-0363/95 — 94/0136 (CNS)) (A4-0279/95).

Mevrouw Carrère d'Encausse leidt haar verslag in namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en Rusland, anderzijds (COM(94)0257 — 7630/94 — C4-0191/95 — 6101/95 — C4-0358/95 — 94/0151(CNS)) (A4-0294/95).

De heer Wiersma leidt ter vervanging van de rapporteur het verslag in van mevrouw Mann namens de Commissie externe economische betrekkingen over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Unie en Oekraïne (A4-0094/94).

De heer Kittelmann leidt zijn verslag in namens de Commissie externe economische betrekkingen over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland (A4-0095/94).

De heer Alavanos leidt zijn verslag in namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen

Woensdag, 29 november 1995

en hun lid-staten enerzijds en de Republiek Moldavië anderzijds (COM(94)0477 — COM(95)0137 — 7804/95 — C4-0346/95 — 6246/95 — C4-0362/95 — 94/0249(CNS)) (A4-0273/95).

De heer Wiersma leidt zijn verslagen in namens de Commissie externe economische betrekkingen over

— de economische en handelsaspecten van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de EU en de Republiek Moldavië (A4-0274/95) en

— het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting door de Europese Gemeenschappen van de interim-overeenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds (COM(95)0244 — C4-0414/95 — 95/0139(CNS)) (A4-0275/95).

Mevrouw Lalumière leidt haar verslag in namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Kirgizië, anderzijds (COM(94)0412 — COM(95)0137 — 7804/95 — C4-0345/95 — 6254/95 — C4-0361/95 — 94/0244(CNS)) (A4-0277/95).

De heer Chesa leidt zijn verslag in namens de Commissie externe economische betrekkingen over de economische en commerciële aspecten van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de EU en Kirgizië (A4-0100/94).

Het woord wordt gevoerd door de leden McCartin, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Ryyänen, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Truscott, namens de PSE-Fractie, Posselt, namens de PPE-Fractie, Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie, Souchet, namens de EDN-Fractie, Nußbaumer, niet-ingeschrevene, Iivari, von Habsburg, Van der Waal, Krehl, Botz en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 6 van de notulen van 30 november 1995.

12. Humanitaire hulp **I (debat)

Mevrouw Sauquillo Pérez Del Arco leidt het verslag in dat hij namens Commissie ontwikkelingssamenwerking heeft opgesteld

over het voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad betreffende humanitaire hulp (COM(95)0201 — C4-0265/95 — 95/0119(SYN)) (A4-0283/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Kouchner, voorzitter van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, namens de PSE-Fractie, Añoberos Trias de Bes, namens de PPE-Fractie, Baldi, namens de UPE-Fractie, Fassa, namens de ELDR-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Howitt, Günther en mevrouw Bonino, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 30 november 1995.

13. Bescherming financiële belangen * (debat)

Mevrouw Theato leidt het verslag in dat zij namens de Commissie begrotingscontrole heeft opgesteld over een gemeenschappelijke beleidslijn vastgesteld door de Raad met het oog op de aanneming van een verordening (EG, Euratom) van de Raad aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen (7522/95 — C4-0292/95 — 94/0146(CNS)) (A4-0296/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Oddy, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, Dankert, namens de PSE-Fractie, Rosado Fernandes, namens de UPE-Fractie, Kjer Hansen, namens de ELDR-Fractie, Schreiner, niet-ingeschrevene, Wemheuer, De Luca en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 30 november 1995.

14. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor morgen, donderdag 30 november 1995, als volgt is vastgesteld:

10.00 — 13.00 uur

10.00 — 11.30 uur

— mededeling van de Commissie over politieke en bijzonder belangrijke kwesties (kleine en middelgrote ondernemingen) (gevolgd door vragen)

11.30 uur

— stemmingen

(De vergadering wordt om 23.40 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Sir Jack STEWART-CLARK
Ondervoorzitter

Woensdag, 29 november 1995

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Structurele sanering van de binnenvaart **II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het voorstel voor een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1101/89 betreffende de structurele sanering van de binnenvaart (C4-0522/95 – 95/0120(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

Dit gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht het besluit zo spoedig mogelijk overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt definitief vast te stellen.

2. Sociale zekerheidsregelingen * (artikel 99 van het Reglement)

A4-0286/95

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(95)0352 – C4-0389/95 – 95/0196(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

ARTIKEL 1, PUNT -1 (nieuw)

Titel (verordening (EEG) nr. 1408/71)

-1. De titel wordt als volgt gewijzigd:

„Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op personen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen.”

(Amendement 2)

ARTIKEL 1, PUNT -1 bis (nieuw)

Artikel 1, sub j) (verordening (EEG) nr. 1408/71)

-1 bis. Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

De derde alinea van littera j) wordt als volgt geredigeerd:

„De bepalingen van de vorige subalinea mogen niet tot gevolg hebben dat de conventionele bepalingen inzake „vervroegde uittreding” aan de werkingssfeer van deze verordening worden onttrokken;”

(*) PB nr C 260 van 5.10.1995, blz. 13.

Woensdag, 29 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 3)

*ARTIKEL 1, PUNT 1, alinea bis (nieuw)**Artikel 1, punt v bis) (nieuw) (verordening (EEG) nr. 1408/71)*

Na punt v) wordt het volgende punt v bis) ingevoegd:

v bis) Onder „uitkering bij vervroegde uittreding” wordt verstaan elke uitkering, met uitzondering van een vervroegd ouderdomspensioen, die vanaf een bepaalde leeftijd wordt verstrekt aan een volledig of gedeeltelijk werkloze werknemer, tot de leeftijd waarop hij recht heeft op een ouderdomspensioen of een niet verlaagd vervroegd ouderdomspensioen en waaraan niet de voorwaarde verbonden is dat de rechthebbende ter beschikking moet staan van de diensten voor arbeidsbemiddeling van de bevoegde lid-staat.”

(Amendement 4)

*ARTIKEL 1, PUNT 1 bis (nieuw)**Artikel 2, lid 3 bis (nieuw) (verordening (EEG) nr. 1408/71)*

1 bis) Aan artikel 2 wordt het volgende nieuwe lid 3 bis toegevoegd:

„3 bis. Het bepaalde in artikel 22, lid 1, onder a) en in artikel 31 is tevens van toepassing op onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van een lid-staat verblijven, alsmede op hun gezinsleden.”

(Amendement 5)

*ARTIKEL 1, PUNT 1 ter (nieuw)**Artikel 4, lid 4 (verordening (EEG) nr. 1408/71)*

1 ter) Artikel 4, lid 4 wordt door de volgende tekst vervangen:

„4. Deze verordening is noch op de sociale en medische bijstand, noch op sociale voorzieningen voor slachtoffers van oorlogshandelingen of de gevolgen daarvan van toepassing.”

(Amendement 7)

*ARTIKEL 1, PUNT 1 quater (nieuw)**Artikel 20 (verordening (EEG) nr. 1408/71)*

1 quater) Artikel 20 wordt vervangen door de volgende tekst:

„De grensarbeider kan de prestaties op het grondgebied van de bevoegde staat eveneens verkrijgen. Deze prestaties worden verleend door het bevoegde orgaan, volgens de wettelijke regeling van deze staat, alsof de grensarbeider op het grondgebied daarvan woonde. Zijn gezinsleden, alsmede de voormalige grensarbeiders, die op grond van de wetgeving van de lid-staat op het grondgebied waarvan zij als grensarbeider hebben gewerkt recht hebben op een pensioen, een rente of een uitkering bij vervroegde uittreding, en hun gezinsleden en nagelaten betrekkingen, kunnen op dezelfde wijze de verstrekkingen genieten.

Woensdag, 29 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

Wanneer in de lid-staat van verblijf de toegang tot de ziekteverzekering ondergeschikt is aan de vooraf gepresteerde arbeid, moet de volledig werkloze grensarbeider zowel tijdens de periode van werkloosheid als bij en na het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd op basis van zijn in het werkland geleverde arbeidsprestaties toegelaten worden tot het stelsel van ziekteverzekering in de lid-staat van verblijf."

(Amendement 8)

ARTIKEL 1, PUNT 2 bis (nieuw)

Artikel 25, lid 2 (verordening (EEG) nr. 1408/71)

2 bis) Lid 2 van artikel 25 wordt als volgt gewijzigd:

„2. Een volledig werkloze werknemer op wie artikel 71, lid 1 sub a), II), of sub b), ii), eerste volzin, van toepassing is, en een werknemer op wie artikel 71 bis van toepassing is, hebben recht op verstrekkingen en uitkeringen volgens de wettelijke regeling van de lid-staat op het grondgebied waarvan zij wonen, alsof zij gedurende hun laatste dienstbetrekking aan deze wettelijke regeling onderworpen waren, eventueel met inachtneming van artikel 18; deze prestaties komen voor rekening van het orgaan van het land van de woonplaats."

(Amendement 9)

ARTIKEL 1, PUNT 2 ter (nieuw)

Artikel 27, lid 1 bis (nieuw) (verordening (EEG) nr. 1408/71)

2 ter) Artikel 27 wordt als volgt gewijzigd:

De bestaande tekst wordt lid 1, en het volgende lid 1 bis wordt ingevoegd:

„1 bis. In geval van een pensioenontvanger uit diverse lid-staten, zal de financiële last van de hulp door de lid-staat aan wiens wetgeving de gepensioneerde gedurende de langste tijd onderworpen is geweest, worden gedragen."

(Amendement 10)

ARTIKEL 1, PUNT 2 quater (nieuw)

Artikel 31, lid 1 bis (nieuw) (verordening (EEG) nr. 1408/71)

2 quater) Artikel 31 wordt als volgt gewijzigd:

De bestaande tekst wordt lid 1, en het volgende lid 1 bis wordt ingevoegd:

„1 bis. De rechthebbende op een pensioen of rente, verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van een lid-staat, of op pensioenen of renten, verschuldigd krachtens de wettelijke regelingen van twee of meer lid-staten, die recht heeft op prestaties krachtens de wettelijke regeling van één of meer dezer lid-staten,

Woensdag, 29 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

alsmede zijn gezinsleden, hebben bij verblijf op het grondgebied van een lid-staat krachtens de wettelijke regeling waarvan zij recht hebben op prestaties, recht op prestaties van het orgaan van deze lid-staat en voor rekening ervan, alsof de betrokkene daar zijn woonplaats had."

(Amendement 11)

ARTIKEL 1, PUNT 2quinquies (nieuw)

Artikel 31 bis (nieuw) (verordening (EEG) nr. 1408/71)

2 quinquies) Het volgende artikel 31 bis wordt toegevoegd:

„Artikel 31 bis

De voormalige grensarbeider die recht heeft op een pensioen of rente, verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van de lid-staat op het grondgebied waarvan hij als grensarbeider heeft gewerkt en die recht heeft op prestaties op grond van deze wettelijke regeling, alsmede zijn gezinsleden of nagelaten betrekkingen, hebben tevens recht op prestaties van het orgaan van deze lid-staat en voor rekening van dit orgaan, alsof de betrokkene op het grondgebied daarvan woonde."

(Amendement 12)

ARTIKEL 1, PUNT 4 bis (nieuw)

Artikel 71, lid 1, sub a), punt ii) (verordening (EEG) nr. 1408/71)

4 bis) Artikel 71 wordt als volgt gewijzigd:

Lid 1, sub a) ii) wordt als volgt geredigeerd:

„ii) De volledig werkloze grensarbeider heeft recht op de werkloosheidsuitkering van de lid-staat waar hij werk zoekt, i.e. hetzij de lid-staat waar hij zijn laatste werkzaamheden verricht heeft, hetzij de lid-staat op het grondgebied waarvan hij woont, volgens de wettelijke regeling van deze lid-staat, alsof die wettelijke regeling tijdens het verrichten van zijn laatste werkzaamheden op hem van toepassing was geweest; deze uitkering wordt hem verleend door en voor rekening van het orgaan van de woonplaats of door het orgaan van de plaats waar hij zijn laatste werkzaamheden heeft verricht;"

(Amendement 13)

ARTIKEL 1, PUNT 4ter (nieuw)

Artikel 71 bis (nieuw) (verordening (EEG) nr. 1408/71)

4 ter) Het volgende artikel 71 bis wordt toegevoegd:

„Artikel 71 bis

Ongeacht het bepaalde in artikel 71, lid 1, sub a) ii) heeft de werknemer die tijdens het verrichten van zijn laatste werkzaamheden op het grondgebied van een andere dan de bevoegde lid-staat woonde, recht op de uitkering bij vervroegde uittreding waarin is voorzien in de wetgeving van deze lid-staat, alsof hij er woonde."

Woensdag, 29 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 14)

*ARTIKEL 1, PUNT 4 quater (nieuw)**Artikel 74, lid 1 bis (nieuw) (verordening (EEG) nr. 1408/71)***4 quater) Artikel 74, wordt als volgt gewijzigd:****De bestaande tekst wordt lid 1, en het volgende lid 1 bis wordt toegevoegd:****„1 bis. De bepalingen van lid 1 zijn mutatis mutandis van toepassing op de rechthebbenden op een uitkering bij vervroegde uittreding.”**

(Amendement 15)

*ARTIKEL 1, PUNT 4 quinquies (nieuw)**Artikel 77, lid 1 (verordening (EEG) nr. 1408/71)***4 quinquies) Artikel 77, lid 1 wordt als volgt gewijzigd:****„1. Voor de toepassing van dit artikel worden onder „bijslagen” verstaan zowel kinderbijslag voor rechtshabenden op vervroegde uittreding (VUT), pensioen of rente wegens ouderdom, invaliditeit, arbeidsongeval of beroepsziekte, als verhogingen of aanvullingen van deze pensioenen of renten voor kinderen van deze rechtshabenden, met uitzondering evenwel van de aanvullingen welke ingevolge de verzekering tegen arbeidsongevallen en beroepsziekten worden toegekend.”**

(Amendement 16)

*ARTIKEL 1, PUNT 4 sexies (nieuw)**Artikel 81, sub d bis (nieuw) (verordening (EEG) nr. 1408/71)***4 sexies) Artikel 81, wordt als volgt gewijzigd: Na lid d) wordt het volgende lid d bis) ingevoegd:****„d bis) de samenwerking tussen de lid-staten te bevorderen en tot verdere ontwikkeling te brengen teneinde oplossingen te vinden voor de specifieke problemen met betrekking tot de sociale zekerheid van grensarbeiders, onder andere met betrekking tot hun sociale-zekerheidsbijdragen en het recht op uitkeringen en prestaties.”**

(Amendement 6)

*ARTIKEL 2, PUNT 1 bis (nieuw)**Artikel 19 ter (nieuw) (verordening (EEG) nr. 574/72)***1 bis) Vóór artikel 20 wordt het volgende nieuwe artikel 19 ter ingevoegd:****„Artikel 19 ter****Met het oog op de toepassing van artikel 22, lid 1, sub a) zal de Commissie een voorstel doen ter invoering van een Europese kaart voor gezondheidszorg met ingang van 1 januari 1997.”**

Woensdag, 29 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 17)

ARTIKEL 2, PUNT 1 *ter* (nieuw)

Artikel 95 (verordening (EEG) nr. 574/72)

1 *ter*) Artikel 95 wordt als volgt gewijzigd:

- a) In lid 2 worden de woorden „en de uitkomst daarvan met 20% te verminderen” geschrapt.
- b) Na lid 4 komt een nieuw lid 4 bis:
„4 bis. Voor de toepassing van dit artikel worden twee echtgenoten die beiden krachtens de wetgeving van een lid-staat en ouderdomspensioen of -rente ontvangen en die onder hetzelfde dak wonen op het grondgebied van een andere lid-staat, beschouwd als één pensioen- of rentetrekker. Deze bepaling is evenwel niet van toepassing als beide echtgenoten, tot de datum van de toekenning van bovengenoemd pensioen of rente, recht hadden op prestatie in hun hoedanigheid van werknemer in loondienst.”

(Amendement 18)

ARTIKEL 2, PUNT 1 *quater* (nieuw)

Artikel 95 bis (nieuw) (verordening 574/72)

1 *quater*) Het volgende artikel 95 bis toevoegen:

„Artikel 95 bis

Mobiliteit van grensarbeiders

Uiterlijk 30 juni 1996 dient de Commissie een voorstel tot wijziging van deze verordening in waarin zij, na de problemen te hebben nagegaan die momenteel uit het ontbreken van harmonisatie voor de werknemers voortvloeien, voorstellen doet voor de oplossing van de problemen bij het grensoverschrijdend verkeer en voor de totstandbrenging van een ware interne markt voor de werknemers.”

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(95)0352 — C4-0389/95 — 95/0196(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0352 — 95/0196(CNS) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 51 en 235 van het EG-Verdrag (C4-0389/95),

⁽¹⁾ PB nr C 260 van 5.10.1995, blz. 13.

Woensdag, 29 november 1995

- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (A4-0286/95),
- 1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
- 2. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
- 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
- 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

3. Uitrusting van zeeschepen ****I**

A4-0291/95

Voorstel voor een richtlijn (EG) van de Raad inzake uitrusting van zeeschepen (COM(95)0269 — C4-0328/95 — 95/0163(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Eerste overweging

overwegende dat het in het kader van het gemeenschappelijk vervoerbeleid nodig is *in de zeevervoersector verdere maatregelen vast te stellen die de veiligheid van dat vervoer waarborgen,*

overwegende dat het in het kader van het gemeenschappelijk vervoerbeleid nodig is **de typekenmerken van de produkten die voor de uitrusting van zeeschepen worden gebruikt op geharmoniseerde wijze toe te passen om de inachtneming van uniforme en hoge veiligheidscriteria te verzekeren, teneinde het verlies aan mensenlevens zoveel mogelijk te beperken en de verontreiniging van havens en kustgebieden te voorkomen,**

(Amendement 2)

Artikel 2, definitie „EU-schip”

„EU-schip”:

een schip *waarvoor door de lid-staten overeenkomstig de internationale verdragen veiligheidscertificaten zijn uitgereikt.*

„EU-schip”:

een schip **dat in een lid-staat geregistreerd staat en onder diens vlag vaart, overeenkomstig de wetgeving van deze lid-staat.**

(Amendement 3)

Artikel 2, definitie „Nieuw schip”, inleiding

„Nieuw schip”:

een schip waarvan de kiel gelegd is of waarvan de bouw zich in een soortgelijk stadium bevindt op of na de datum waarop deze richtlijn *wordt vastgesteld.* In deze definitie wordt met een soortgelijk stadium van de bouw het stadium bedoeld waarin:

„Nieuw schip”:

een schip waarvan de kiel gelegd is of waarvan de bouw zich in een soortgelijk stadium bevindt op of na de datum waarop deze richtlijn **in werking treedt.** In deze definitie wordt met een soortgelijk stadium van de bouw het stadium bedoeld waarin:

(*) PB C 218 van 23.8.1995, blz. 9.

Woensdag, 29 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 12)

Artikel 2, definitie „Beproevingnormen”

„Beproevingnormen”:

de door de Internationale Maritieme Organisatie, de Internationale Normalisatieorganisatie (ISO), het Europees Normalisatie-instituut voor de Telecommunicatie (ETSI) en de Internationale Elektrotechnische Commissie (IEC) *opgestelde* normen *die* gelden op de datum van *vaststelling* van deze richtlijn en vastgesteld zijn overeenkomstig de desbetreffende internationale verdragen en de relevante resoluties en circulaires van de Internationale Maritieme Organisatie voor de definiëring van de beproevingsmethoden en beproevingsresultaten, uitsluitend in de vorm als bedoeld in bijlage A.

„Beproevingnormen”:

de door de Internationale Maritieme Organisatie, de Internationale Normalisatieorganisatie (ISO), het Europees Normalisatie-instituut voor de Telecommunicatie (ETSI) en de Internationale Elektrotechnische Commissie (IEC) **alsmede door de Europese Normalisatieorganisatie of — naar gelang van het soort uitrusting — een andere, gespecialiseerde instelling aanvaarde** normen voor de definiëring van de beproevingsmethoden en beproevingsresultaten. **Deze normen**, uitsluitend in de vorm als bedoeld in bijlage A, gelden op de datum van **inwerkingtreding** van deze richtlijn en zijn vastgesteld overeenkomstig de desbetreffende internationale verdragen en de relevante resoluties en circulaires van de Internationale Maritieme Organisatie.

(Amendement 4)

Artikel 5, lid 3

3. De in bijlage A.1 vermelde uitrusting die vóór de datum van inwerkingtreding van *nationale wetgevingen ter implementatie van deze richtlijn* vervaardigd is, mag ook in de handel gebracht en geplaatst worden aan boord van een schip waarvan de certificaten door een lid-staat overeenkomstig de internationale verdragen zijn uitgereikt gedurende een periode van twee jaar gerekend vanaf de datum van *inwerkingtreding van de nationale wetgevingen ter implementatie van deze richtlijn*, indien zij vervaardigd is overeenkomstig typegoedkeuringsprocedures die reeds voor de datum van *vaststelling van deze richtlijn* op het grondgebied van een lid-staat van kracht waren.

3. **In afwijking van lid 1 van het onderhavige artikel** mag de in bijlage A.1 vermelde uitrusting die vóór de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn vervaardigd is, ook in de handel gebracht en geplaatst worden aan boord van een schip gedurende een periode van twee jaar gerekend vanaf **bedoelde** datum, indien zij vervaardigd is overeenkomstig de typegoedkeuringsprocedures die reeds voor de datum van **inwerkingtreding** van deze richtlijn op het grondgebied van de lid-staat **die de certificaten uitreikt** van kracht zijn.

(Amendement 5)

Artikel 6

De lid-staten weigeren niet het in de handel brengen of de plaatsing aan boord van een EU-schip van uitrusting als bedoeld in bijlage A.1 die voldoet aan de bepalingen van deze richtlijn en weigeren niet de desbetreffende veiligheidscertificaten uit te reiken of te vernieuwen.

De lid-staten weigeren niet het in de handel brengen of de plaatsing aan boord van een EU-schip van uitrusting als bedoeld in bijlage A.1 die voldoet aan de bepalingen van deze richtlijn en weigeren niet de desbetreffende veiligheidscertificaten uit te reiken of te vernieuwen. **De Commissie zorgt voor de geharmoniseerde toepassing van de in de lid-staten geldende beproevingsnormen.**

(Amendement 6)

Artikel 9, lid 1 bis (nieuw)

1 bis. Via de bevoegde instantie of een door de bevoegde instantie aangeduid onafhankelijk extern orgaan verrichten de lid-staten op gezette tijden controles op de uitvoering van de taken die de aangemelde instanties voor hun rekening verrichten.

Woensdag, 29 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 7)

Artikel 9, lid 1 ter (nieuw)

1 ter. De lid-staten zorgen ervoor dat de instanties die zij als aangemelde instanties aanwijzen alle garanties bieden dat zij (onder meer in financieel en bestuurlijk opzicht) geen bindingen hebben met de fabrikanten of leveranciers van de uitrusting waarvan zij de overeenstemming beoordelen.

(Amendement 8)

Artikel 9, lid 2

2. Een lid-staat die een aangemelde instantie heeft aangewezen moet die aanwijzing intrekken, indien hij vindt dat de instantie niet meer aan de criteria van bijlage C voldoet. Hij stelt de Commissie en de overige lid-staten daarvan onmiddellijk in kennis.

2. Een lid-staat die een aangemelde instantie heeft aangewezen moet die aanwijzing intrekken, indien hij vindt dat de instantie niet meer aan de criteria van bijlage C **en/of de voorwaarden van voorgaand lid van het onderhavige artikel** voldoet. Hij stelt de Commissie en de overige lid-staten daarvan onmiddellijk in kennis.

(Amendement 9)

Artikel 14, lid 2

2. Deze beproevingsprocedures mogen in geen geval discriminatie inhouden tussen in de vlaggestaat en in andere lid-staten geproduceerde uitrusting.

2. Deze beproevingsprocedures mogen in geen geval discriminatie inhouden tussen in de vlaggestaat en **in andere landen of** in andere lid-staten geproduceerde uitrusting.

(Amendement 14)

Bijlage B (module B), lid 2, eerste alinea

2. De aanvraag om een EG-typeonderzoek wordt door de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde ingediend bij een aangemelde instantie van zijn keuze.

2. De aanvraag om een EG-typeonderzoek wordt door de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde ingediend bij een **of meer** aangemelde instanties van zijn keuze.

(Amendement 10)

Bijlage C, punt 1

1. Aangemelde instanties moeten voldoen aan de eisen van de EN 45000-reeks.

1. Aangemelde instanties moeten voldoen aan de eisen van de EN 45000-reeks **of aan specifieke eisen voor andere, gespecialiseerde uitrusting, telkens naar gelang van het soort uitrusting.**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake uitrusting van zeeschepen (COM(95)0269 – C4-0328/95 – 95/0163(SYN))

(Samenwerkingsprocedure — eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0269 – 95/0163(SYN) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag (C4-0328/95),

⁽¹⁾ PB C 218 van 23.8.1995, blz. 9.

Woensdag, 29 november 1995

- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0291/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

4. Steunverlening aan de scheepsbouw *

A4-0289/95

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw
(COM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGING

(Amendement 1)

Derde overweging

overwegende dat deze overeenkomst op 1 januari 1996 in werking moet treden,

overwegende dat deze overeenkomst op 1 januari 1996 in werking zou moeten treden, **na indiening van de ratificatie-, aanvaardings- of goedkeuringsdocumenten door alle overeenkomstsluitende partijen,**

(Amendement 2)

Vijfde overweging bis (nieuw)

gelet op het „significante belang” van de OESO-overeenkomst voor de gezonde concurrentievoorwaarden in de commerciële scheepsbouw- en scheepsreparatiesector en van de wetgevingsbepalingen die daaruit voor het gemeenschapsrecht voortvloeien,

(Amendement 3)

Vijfde overweging ter (nieuw)

overwegende dat de aanneming van de onderhavige verordening gevolgd dient te worden door de aanneming van een verordening inzake de verdediging tegen schadelijke prijsontwikkelingspraktijken in de scheepsbouw en dat het Europees Parlement over dit verordeningvoorstel zou moeten worden geraadpleegd;

(*) PB C 304 van 15.11.1995, blz. 21.

Woensdag, 29 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGING

(Amendement 6)

Artikel 6, inleiding

Herstructureringssteun die in Spanje, Portugal en België wordt toegekend in de vorm van investeringssteun en steun voor sociale maatregelen welke niet onder artikel 3 vallen en die na 1 januari 1996 worden uitgekeerd, kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd. De uitkering van deze steun moet afzonderlijk worden aangemeld en door de Commissie worden goedgekeurd vóór 31 december 1996, en is onderworpen aan de volgende maximumbedragen en uitkeringstermijnen:

Herstructureringssteun die in Spanje, Portugal en België wordt toegekend in de vorm van investeringssteun en steun voor sociale maatregelen welke niet onder artikel 3 vallen en die na **de datum van inwerkingtreding van deze verordening** worden uitgekeerd, kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd. De uitkering van deze steun moet afzonderlijk worden aangemeld en door de Commissie worden goedgekeurd **de dag vóór de inwerkingtreding van deze verordening** en is onderworpen aan de volgende maximumbedragen en uitkeringstermijnen:

(Amendement 7)

Artikel 9, sub c)

c) volgens formulier 2 in de bijlage opgestelde opleveringsverslagen over elk scheepsbouw- of scheepsverbouwingscontract dat vóór 1 januari 1996 is ondertekend, vóór het eind van de maand volgende op de opleveringsmaand;

c) volgens formulier 2 in de bijlage opgestelde opleveringsverslagen over elk scheepsbouw- of scheepsverbouwingscontract dat vóór **de inwerkingtreding van deze verordening** is ondertekend, vóór het eind van de maand volgende op de opleveringsmaand;

(Amendement 4)

Artikel 10

Deze verordening is van toepassing van 1 januari 1996 tot en met 31 december 1998.

1. Deze verordening **treedt in werking op dezelfde dag als de in het kader van de OESO gesloten overeenkomst inzake normale concurrentievoorwaarden in de commerciële scheepsbouw- en scheepsreparatiesector.**

2. Deze verordening is van toepassing gedurende drie jaar vanaf de datum van inwerkingtreding.

3. Richtlijn 94/73/EG van de Raad van 19 december 1994 tot wijziging van richtlijn 90/684/EEG betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw, met handhaving van het maximumpercentage van 9%, blijft van toepassing tot de datum van inwerkingtreding van de nieuwe verordening.

4. De Commissie kan verzoeken om vervroegde nieuwe onderhandelingen over het akkoord om te voorzien in de eventueel geconstateerde leemten bij het herstel van de normale mededingingsvoorwaarden. De Commissie zal, voorzover daaraan behoefte bestaat, bereid moeten zijn te overwegen om een beroep te doen op de in artikel 14 vervatte opzeggingsclausule. De aanneming van deze verordening zal worden gevolgd door de aanneming van een verordening inzake schadelijke prijsontwikkelingen.

Woensdag, 29 november 1995

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (COM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0410 — 95/0219(CNS) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 92, lid 3, onder e), 94, 113 en 228 van het EG-Verdrag (C4-0403/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie vervoer en toerisme (A4-0289/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 304 van 15.11.1995, blz. 21.

5. Veiligheidsbeleid voor ro-ro passagiersschepen **II

A4-0288/95

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van de Raad betreffende een veiligheidsbeleid voor ro-ro passagiersschepen (C4-0424/95 — 95/0028(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0424/95 — 95/0028(SYN),
 - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(95)0028) ⁽²⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0288/95),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 166 van 3.7.1995, blz. 52.

⁽²⁾ PB C 298 van 11.11.1995, blz. 23.

Woensdag, 29 november 1995

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET EUROPEES PARLEMENT

(Amendement 1)

Artikel 5, lid 4

4. Het veiligheidsbeleidscertificaat is slechts geldig gedurende een termijn van vijf jaar vanaf de afgifte datum en voor zover *om de 30 maanden of vaker* een tussentijdse verificatie plaatsvindt om na te gaan of het veiligheidsbeleidssysteem naar behoren werkt en of eventuele wijzigingen sinds de laatste verificatie aan de bepalingen van de ISM-code voldoen.

4. Het veiligheidsbeleidscertificaat is slechts geldig gedurende een termijn van vijf jaar vanaf de afgifte datum en voor zover **elk jaar** een tussentijdse verificatie plaatsvindt om na te gaan of het veiligheidsbeleidssysteem naar behoren werkt en of eventuele wijzigingen sinds de laatste verificatie aan de bepalingen van de ISM-code voldoen.

(Amendement 2)

Artikel 7, eerste alinea

Wanneer een lid-staat van oordeel is dat een rederij, niettegenstaande het feit dat zij een conformiteitsdocument bezit, geen geregelde ro-ro-veerdienst van of naar zijn havens kan onderhouden omdat deze een ernstig gevaar voor de veiligheid van de mens of eigendommen, of het milieu oplevert, kan de exploitatie van deze dienst worden opgeschort totdat het gevaar is opgeheven.

Wanneer een lid-staat van oordeel is dat een rederij, niettegenstaande het feit dat zij een conformiteitsdocument bezit, geen geregelde ro-ro-veerdienst van of naar zijn havens kan onderhouden omdat deze een ernstig gevaar voor de veiligheid van de mens of eigendommen, of het milieu oplevert, kan de exploitatie van deze dienst worden opgeschort totdat het gevaar is opgeheven, **waarna de opschorting wordt ingetrokken**.

(Amendement 3)

Artikel 10, lid 2

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen **algemene** maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

(Amendement 4)

Artikel 10, lid 3

3. a) *De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité;*

b) *Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.*

3. a) **De Commissie wordt bijgestaan door een comité van raadgevende aard, bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.**

b) **De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.**

Woensdag, 29 november 1995

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET EUROPEES PARLEMENT

c) *Indien de Raad, na verloop van 40 dagen na de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.*

c) **Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.**

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

c bis) **Het comité komt in openbare vergadering bijeen. Het publiceert agenda's twee weken vóór zijn vergaderingen. Het publiceert notulen van zijn vergaderingen. Het stelt een openbaar register op waarin zijn leden opgaaf doen van hun belangen.**

6. Werkgelegenheid in Europa – 1995

A4-0287/95

**Resolutie inzake het jaarverslag van de Commissie „Werkgelegenheid in Europa – 1995”
(COM(95)0396 – C4-0384/95)**

Het Europees Parlement,

- gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, in het bijzonder de artikelen 2, 3, 3 A, 103 en 118,
- gezien het Witboek van de Commissie over groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid (COM(93)0700 – C3-0509/93),
- gezien het Witboek Europees Sociaal Beleid – Toekomstige acties voor de Unie (COM(94)0333 – C4-0087/94) en het sociaal actieprogramma van de Commissie,
- gezien de besluiten van de Europese Raad op zijn bijeenkomsten in Edinburgh, Kopenhagen, Brussel, op Korfoe, in Essen en Cannes,
- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad over de follow-up van de Europese Raad in Essen inzake werkloosheid (COM(95)0074 – C4-0114/95),
- gezien de aanbeveling van de Commissie inzake de richtsnoeren voor het economisch beleid van de lid-staten en de Gemeenschap (COM(95)0228 – C4-0210/95),
- gezien de aanbeveling 95/326/EG van de Raad over de algemene principes voor het economisch beleid van de lid-staten en de Gemeenschap ⁽¹⁾,
- gezien de mededeling van de Commissie en haar voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de activiteiten van de Commissie ter zake van analyse, onderzoek, samenwerking en actie op werkgelegenheidsgebied (Essen) (COM(95)0250 – C4-0385/95) ⁽²⁾,
- gezien het gezamenlijk advies van 16 mei 1995 van de macro-economische groep bij de sociale dialoog over de beleidskeuzen van de sociale partners voor de voortzetting van het herstel in een duurzaam groeiproces dat ook werkgelegenheid tot stand brengt, dat ondertekend is door het Europees Verbond voor Vakverenigingen (EVV), de Unie van Industriefederaties der Europese Gemeenschap (UNICE) en het centrum voor ondernemingen met overheidsparticipatie (ECPE),

⁽¹⁾ PB L 191 van 12.8.1995, blz. 24.

⁽²⁾ PB C 235 van 9.9.1995, blz. 8.

Woensdag, 29 november 1995

- onder verwijzing naar zijn resoluties van 9 maart 1994 over het Witboek van de Commissie over groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid ⁽¹⁾, van 10 maart 1994 over de gevolgen van de totstandbrenging van de EMU voor het sociaal beleid ⁽²⁾, 19 januari 1995 over het Witboek over het Europees sociaal beleid ⁽³⁾, 2 maart 1995 over de prioriteiten van de Europese Unie voor de wereldtopconferentie voor sociale ontwikkeling ⁽⁴⁾, 7 april 1995 over het economische jaarverslag 1995 ⁽⁵⁾, 13 juli 1995 over een samenhangende werkgelegenheidsstrategie voor de Europese Unie ⁽⁶⁾, 14 juli 1995 over de aanbeveling van de Commissie voor de algemene beleidskeuzen voor het economisch beleid van de lid-staten ⁽⁷⁾ en over haar jaarverslag 1994 over de werkgelegenheid in Europa ⁽⁸⁾,
 - gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over een Europese strategie ter stimulering van plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling en werkgelegenheid (COM(95)0273 — C4-0289/95),
 - gelet op het jaarverslag van de Commissie „Werkgelegenheid in Europa — 1995” (COM(95)0396 — C4-0384/95),
 - gezien het interimverslag van de voorzitter van de denkgroep voor de IGC van 1996, en met name zijn conclusies betreffende de werkgelegenheid,
 - gelet op de mededeling van de Commissie, „de Europese werkgelegenheidsstrategie: recente vooruitgang en vooruitzichten voor de toekomst” (COM(95)0465 — C4-0461/95),
 - gezien het verslag van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0287/95),
- A. overwegende dat economische en sociale ontwikkeling het waarmerk van de Europese Unie vormen, die zich ertoe verbonden heeft voor economische en sociale samenhang te zorgen,
- B. overwegende dat het streefdoel om tegen het einde van de eeuw 15 miljoen arbeidsplaatsen te scheppen, dat is vastgesteld in het Witboek over groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid, niet bereikt zal worden door de verwachte grotere toename van de economische groei alleen, hoewel het noodzakelijk blijft een aanhoudende economische groei te handhaven,
- C. overwegende dat de Unie geconfronteerd wordt met een zeer grote uitdaging, namelijk de bestrijding van de werkloosheid, en dat er officieel 18 miljoen werklozen zijn gemeld; dat deze grote werkloosheid bovendien in belangrijke mate bijdraagt aan de uitsluiting,
- D. overwegende dat de globalisering van de wereldeconomie, veroorzaakt door de liberalisering van handel, kapitaalverkeer en financiële diensten, en gepaard gaande met deregulering van markten, enorme druk uitoefent op alle lid-staten, waartegen zij alleen niet bestand zijn, dat er dus een gemeenschappelijke strategie aangenomen moet worden om te zorgen voor duurzame groei, werkgelegenheid en een hoog niveau van sociale bescherming, met gebruikmaking van de meest efficiënte maatregelen op het juiste niveau,
- E. overwegende dat een dergelijke gemeenschappelijke strategie een behoorlijke beleidsvoering vereist, samen met coördinatie, samenwerking en toezicht op EU-niveau aan de hand van aanvaardbare economische en sociale gegevens, om voor een evenwichtige verdeling van de voordelen van de economische groei over produktiviteit, opbrengst van kapitaal, lonen en werkgelegenheid te kunnen zorgen, zodat er een hoog niveau van economische en sociale samenhang ontstaat,

⁽¹⁾ PB C 91 van 28.3.1994, blz. 124.⁽²⁾ PB C 91 van 28.3.1994, blz. 206.⁽³⁾ PB C 43 van 20.2.1995, blz. 63.⁽⁴⁾ PB C 68 van 20.3.1995, blz. 49.⁽⁵⁾ PB C 106 van 2.5.1995, blz. 273.⁽⁶⁾ PB C 249 van 25.9.1995, blz. 143.⁽⁷⁾ PB C 249 van 25.9.1995, blz. 213.⁽⁸⁾ PB C 249 van 25.9.1995, blz. 208.

Woensdag, 29 november 1995

- F. overwegende dat een efficiënte werkgelegenheidsstrategie voor de Europese Unie een combinatie veronderstelt van macro-economisch en structureel arbeidsmarktbeleid, die elkaar wederzijds moeten versterken, zowel op nationaal niveau als op het niveau van de Unie; dat de ontwikkeling van een dergelijke gemeenschappelijke werkgelegenheidsstrategie een sterke interinstitutionele samenwerking veronderstelt tussen de Commissie, het Europees Parlement, de Raad voor Sociale Zaken, de Raad ECOFIN en de sociale partners, en vereist dat de werkgelegenheid in het centrum van het economisch en werkgelegenheidsbeleid wordt geplaatst en dat een krachtdadige samenwerking tussen de lid-staten en de instellingen van de Europese Unie wordt bevorderd,
- G. zijn steun betuigend aan de in het verslag genoemde „strategie voor hertewerkstelling”, die inhoud moet geven aan de vijf centrale beleidsterreinen die op de Europese Raad in Essen zijn overeengekomen, maar vaststellend dat het verslag geen specifieke richtsnoeren bevat, maar alleen voorzichtige suggesties,
- H. overwegende dat de IGC 1996 een gelegenheid biedt om — door het opnemen van volledige werkgelegenheid als expliciete doelstelling van de Europese Unie — de economische, sociale en milieudoelstellingen van de Unie in overeenstemming te brengen met haar inzet voor stabiele prijzen en gezonde overheidsfinanciën, zoals vastgelegd in de bepalingen voor de Economische en Monetaire Unie,

I. Werkgelegenheidssituatie in de EU

- 1. is bezorgd over het feit dat, volgens het jaarverslag Werkgelegenheid in Europa 1995, tussen 1991 en 1994:
 - a) 6 miljoen banen verloren gingen, resulterend in 18 miljoen werklozen, bijna 11% van de beroepsbevolking;
 - b) de werkgelegenheidsgraad terugviel onder 60%;
 - c) de langdurige werkloosheid momenteel 48% van de werklozen bedraagt, waarvan de helft meer dan twee jaar werkloos is;
- 2. onderstreept het economische belang en de sociale gevolgen van het potentieel aan arbeidskrachten, dat door de Commissie geraamd wordt op 18 miljoen werklozen, 9 miljoen nieuwkomers en 4 miljoen deeltijdwerknemers die een voltijdbaai wensen;
- 3. is verheugd over het perspectief, geboden in het overzichtsrapport van de Commissie, dat stelt dat:
 - a) volledige realisatie van het macro-economische luik van de economische richtsnoeren kan leiden tot een investeringsgeleide groei van 3 tot 3,5% gedurende de periode 1995-2000, waardoor de werkloosheidsgraad zou dalen tot 7,5% tegen het jaar 2000;
 - b) consequent doorvoeren van de structurele maatregelen met betrekking tot de arbeidsmarkt, overeengekomen in Essen, de werkloosheid verder zou doen dalen met 2,5%, zodat de doelstelling van het Witboek om de werkloosheid tegen het jaar 2000 te halveren, realiseerbaar blijft;
- 4. benadrukt dat dit scenario zich niet vanzelf realiseert, maar een gelijktijdige en gecoördineerde mobilisatie veronderstelt van het macro-economische beleid en het structurele arbeidsmarktbeleid ter bevordering van de werkgelegenheid;
- 5. is ook bezorgd over de gevoeligheid van de ramingen van de Commissie met betrekking tot de correlatie tussen groei en werkloosheid; in het „Overview Report” staat dat „bij een jaarlijkse BBP-groei die slechts een kwart punt lager ligt dan geraamd voor de periode 1996-2000, de werkloosheid uitkomt op 9% in plaats van op 7,5% zoals het optimale scenario voorspelt”;
- 6. merkt evenwel op dat, tenzij een budgettaire consolidering plaatsvindt en het beleid wordt gecoördineerd, hetgeen een streng monetair beleid inhoudt, de groei van het BBP volgens het scenario van de Commissie zal blijven steken op 2 tot 2,5%, waardoor de werkloosheid tijdelijk zal dalen tot 9,75% in 1997, maar vervolgens zal oplopen tot 11% in het jaar 2000;

II. Werkgelegenheidsbeleid in de Unie

- 7. constateert dat de lid-staten maatregelen hebben genomen met betrekking tot de vijf prioriteiten van Essen; betreurt de vertraging in sommige lid-staten bij de opstelling van de meerjarenplannen en de erg trage en fragmentaire manier waarop het arbeidsmarktbeleid wordt herzien; verzoekt de Raad derhalve zijn inspanningen te versterken en te versnellen;

Woensdag, 29 november 1995

8. stelt vast dat gerichte maatregelen tot bestrijding van de werkloosheid van essentieel belang zijn voor de beperking van bijkomende loonkosten en dat elke baan bijdraagt tot de bestrijding van werkloosheid en het risico van armoede, en het gevaar verkleint van demografische belastingen van het stelsel van sociale zekerheid; wijst er voorts op dat het potentieel voor het scheppen van extra banen via het beperken van de andere dan loonkosten kan worden vergroot door arbeidskostenverminderingen selectief toe te passen op relatief laaggeschoolden en door de sociale-zekerheidskosten en dus de bijkomende loonkosten te verminderen door voorzieningen die niet tot de sociale zekerheid zelf behoren te verschuiven naar andere financieringsbronnen; bepleit in dat kader een duidelijke koppeling van arbeidskostenbeperkingen aan aantoonbare maatregelen voor het creëren van banen in samenwerking met de sociale partners;

9. verzoekt de Commissie de ervaringen die lid-staten hebben opgedaan met verlaging van de arbeidskosten via het verschuiven van heffingen en bijdragen naar andere inkomstenbronnen zorgvuldig te bestuderen en te komen met voorstellen op EU-niveau voor alternatieve inkomstenbronnen, zoals de voorgestelde belasting op de uitstoot van CO₂, en de energieheffing;

10. wijst erop dat de groei van de produktiviteit nauw samenhangt met de voorlichting, raadpleging en deelname van de arbeiders bij de besluitvorming, met name wanneer het gaat om de overgang naar meer flexibele produktiemethoden; is van mening dat deze deelname van de werknemers zowel op plaatselijk en regionaal als op nationaal en communautair niveau een integraal onderdeel dient te zijn van de nieuwe modellen voor economische en sociale ontwikkeling die moeten worden ontwikkeld voor de ontwikkeling van de duurzaamheid en de groei van het mededingingsvermogen van de economie van de Unie; onderstreept in dit verband het belang, zowel vanuit het oogpunt van methodiek als inhoudelijk, van de tekst van 16 mei 1995, opgesteld door de sociale partners over de richtsnoeren om het herstel om te zetten in een proces van duurzame groei en schepping van werkgelegenheid;

11. verzoekt de lid-staten hun uitgaven en instrumenten voor het arbeidsmarktbeleid actiever in te zetten om werkzoekenden te helpen werk te vinden, zonder echter de sociale zekerheid in gevaar te brengen; wijst andermaal op het belang van kwalitatieve en kwantitatieve verbetering van de investeringen in onderwijs, opleiding en levenslange scholing, in het bijzonder voor laaggeschoolden en werknemers in het MKB, als middel om een beter evenwicht te bereiken tussen vraag en aanbod op de arbeidsmarkt en de arbeidskansen voor risicogroepen te vergroten; benadrukt dat het omzetten van werkloosheidsuitkeringen in arbeidsplaatssubsidies of het toestaan van het behoud van een uitkering bij scholing of werk ertoe kan bijdragen dat personen uit risicogroepen opnieuw in het arbeidsproces worden opgenomen; beklemtoont dat een actief arbeidsmarktbeleid, ten uitvoer gelegd door diverse instellingen, waaronder publieke arbeidsbureaus, met alle beschikbare middelen moet worden gesteund en in de eerste plaats moet worden toegesneden op het voorkomen van langdurige werkloosheid; roept de lid-staten, de Europese Unie en de sociale partners ertoe op hun inspanningen op dit gebied te verhogen;

12. verheugt zich over het feit dat de Commissie in haar mededeling over een Europese strategie ter stimulering van plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling en werkgelegenheid 17 gebieden heeft aangewezen waarop tot 400.000 banen per jaar zouden kunnen worden gecreëerd, met name voor de risicogroepen op de arbeidsmarkt; verwelkomt het standpunt van de Europese Raad van Cannes waarin een groot belang wordt gehecht aan de ontwikkeling van lokale werkgelegenheidsinitiatieven en wordt gewezen op de noodzaak de ervaringen die op nationaal niveau zijn opgedaan te delen met andere landen; verzoekt de Europese Raad in Madrid een communautair kader goed te keuren waarmee niet alleen de uitwisseling van ideeën en werkwijzen in de lid-staten wordt gestimuleerd, maar ook Europese steun wordt verleend aan lokale werkgelegenheidsinitiatieven in het kader van de Structuurfondsen, en dat communautaire maatregelen omvat waarmee voorwaarden kunnen worden geschapen die gunstig zijn voor de ontwikkeling van lokale werkgelegenheidsinitiatieven;

13. is van oordeel dat, aangezien het concurrentievermogen niet in het gedrang mag komen, de werkgelegenheid ook zou kunnen bevorderd worden door samen met de sociale partners op de adequate niveaus te kijken naar de mogelijkheden om produktiviteitswinsten om te zetten in innovatieve arbeidsvormen, zoals reorganisatie en verkorting en een nieuwe indeling van de arbeidstijd, waardoor de kwaliteit van het werk en het leven zouden kunnen worden verbeterd; neemt kennis van de voorstellen van de Commissie over „de arbeidsflexibiliteit en de bescherming van werknemers” en roept de sociale partners ertoe op om op positieve wijze in te gaan op deze voorstellen en is van mening dat een grotere flexibiliteit van de arbeidsmarkt niet ten koste mag gaan van de betrokken werknemers of de kwaliteit van de arbeidsplaats, vooral ten nadele van vrouwen;

Woensdag, 29 november 1995

14. is van mening dat positieve flexibiliteit ten aanzien van verschillende aspecten van de arbeidsmarkt een gunstige invloed zal hebben op de groei van de werkgelegenheid en dat de arbeidsmarkt hierdoor toegankelijker wordt voor jongeren, vrouwen en langdurig werklozen — de voornaamste probleemgroepen —, zoals benadrukt in het Witboek van Delors, hetgeen betekent dat flexibiliteit zou moeten worden benut voor een andere planning van het beroepsleven, verschillende organisatievormen;

15. neemt kennis van het standpunt van de Commissie dat produktiviteitsstijgingen slechts leiden tot meer werkgelegenheid indien zij gepaard gaan met reële maar gematigde loonstijgingen; stelt echter vast dat loonmatiging in het recente verleden niet altijd heeft geleid tot meer investeringen en werkgelegenheid; verzoekt de sociale partners via collectief overleg te komen tot bevredigende afspraken over een billijke verdeling van de voordelen van produktiviteitsstijgingen over de bedrijfswinsten, om de produktieve investeringen te vergroten, positieve maar gematigde loonstijgingen, met name voor de laagstbetaalde groepen, en bindende overeenkomsten over aanvullende werkgelegenheid; roept de lid-staten en de sociale partners ertoe op de groei van de produktiviteit in de eerste plaats te benutten voor het scheppen van nieuwe banen, in de stellige overtuiging dat kleine en middelgrote ondernemingen en met name kleine bedrijven over het grootste potentieel voor het scheppen van banen beschikken van alle soorten ondernemingen;

16. roept de Europese Raad ertoe op in Madrid besluiten te nemen over aanvullende financiering voor de verwezenlijking van de transeuropese netwerken, milieu-investeringen, het onderzoek- en ontwikkelingsbeleid en de informatie-infrastructuur, zoals beschreven in het Witboek en besloten tijdens de Europese Raad in Brussel in december 1993; stelt vast dat een belangrijke component van een actief arbeidsmarktbeleid gevormd dient te worden door een op een ecologische herstructurering gebaseerde werkgelegenheidsstrategie waarmee volgens een nog niet gepubliceerd voorlopig onderzoek meer dan twee miljoen banen zouden kunnen worden gecreëerd; verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk concrete voorstellen voor te leggen voor milieu-investeringen („Joint Environment Projects”);

III. Strategie voor een Europese „werkgelegenheidsunie”

17. wijst de Raad op de dringende noodzaak een samenhangende werkgelegenheidsstrategie aan te nemen waarmee de maatregelen ten behoeve van de vijf tijdens de Europese Raad van Essen vastgestelde prioritaire gebieden ten uitvoer worden gelegd en de voortgang ervan wordt gevolgd; verzoekt de Europese Raad van Madrid een analyse- en evaluatieprocedure vast te stellen waarmee toezicht op en coördinatie van de relevante beleidsterreinen mogelijk is en waarmee de Commissie de behaalde resultaten kan beoordelen; roept de Raad ertoe op de verschillende financieringsinstrumenten van de Unie — in het bijzonder de Europese Investeringsbank, een uitgebreid Europees Investeringsfonds en de Structuurfondsen — in overeenstemming te brengen met het werkgelegenheidsbeleid in de lid-staten; stelt in verband hiermee voor de jaarlijkse herziening van de Structuurfondsen tegelijkertijd te starten met de toezichtsprocedure voor het werkgelegenheidsbeleid, met strengere controles op de lid-staten die de middelen van de Structuurfondsen niet overeenkomstig de overeengekomen werkgelegenheidsdoelstellingen gebruiken;

18. verzoekt de Raad dan ook de toezichtsprocedures voor het werkgelegenheidsbeleid toe te passen om de meerjarenprogramma's voor de werkgelegenheid van de lid-staten te evalueren, rekening houdend met de opvattingen over een toezichtsprocedure vervat in het verslag van de Tijdelijke commissie werkgelegenheid; vraagt dat de noodzakelijke afspraken worden gemaakt over de werking van deze procedures, het respecteren van de vastgestelde termijnen en de instelling van passende instrumenten voor toezicht en coördinatie; roept de Raad ertoe op de coördinatie en samenwerking tussen de ad hoc-groep Werkgelegenheid en het Comité voor het economische beleid te verbeteren en de beide colleges op gelijke voet te brengen, zodat zij een gezamenlijk verslag over het werkgelegenheidsbeleid kunnen opstellen voor de Raad, rekening houdend met het verslag inzake de werkgelegenheid van de Commissie en het overzichtsverslag; vraagt de Raad bij de opstelling van de economische richtsnoeren duidelijker rekening te houden met de resultaten van de toezichtsprocedure voor het werkgelegenheidsbeleid;

19. verzoekt de Commissie voorstellen te doen voor de toepassing van vergelijkbare sociaal-economische indicatoren om de kwalitatieve en kwantitatieve veranderingen op de arbeidsmarkt, alsmede het beleid van de lid-staten, te bewaken en ervoor te zorgen dat in alle lid-staten van de Unie de criteria voor het meten of de kwantificatie van de indicatoren betreffende de werkloosheid en arbeidsparticipatie homogeen en dus vergelijkbaar zijn; is voorts van mening dat dergelijke indicatoren nuttig zijn bij de tenuitvoerlegging van een toezichtsprocedure; benadrukt in dit verband de noodzaak van betere statistische gegevens over de beroepsbevolking en voor het volgen van de tendensen in de werkgelegenheid; steunt het „Essen-voorstel” voor communautaire actie van de Commissie en roept de Raad ertoe op dit voorstel goed te keuren;

Woensdag, 29 november 1995

20. bepleit het afsluiten van een interinstitutioneel akkoord over de toezichtsprocedure inzake werkgelegenheid waarbij het Europees Parlement een duidelijker rol moet kunnen vervullen om het democratische tekort in de huidige procedure op te lossen; vraagt de Commissie haar voorstel omtrent de herstructurering van het Permanent Comité voor de Werkgelegenheid spoedig voor te leggen, zodat ook de sociale partners ten volle worden betrokken bij de voorbereiding, de bewaking en de evaluatie van het werkgelegenheidsbeleid;

21. ondersteunt het idee van het houden van een jaarlijkse werkgelegenheidsconferentie als middel om ideeën en voorbeelden van geslaagd beleid uit te wisselen tussen de lid-staten en een forum te bieden voor een open debat over het werkgelegenheidsbeleid in de Europese Unie en is van mening dat de uitkomsten van een dergelijke conferentie jaarlijks zou moeten worden geëvalueerd;

22. stelt voor om ter verbetering van het werkgelegenheidsbeleid van de Unie en van de lid-staten, die er samen met de sociale partners prioritair toe verplicht zijn het werkgelegenheidsniveau op te trekken, in het Verdrag een nieuw hoofdstuk over werkgelegenheidsbeleid („werkgelegenheidsunie”) op te nemen, waarin de doelstellingen, procedures en bewakingscriteria evenals de coördinatie van nationale maatregelen worden vastgelegd ten einde de doelstelling van volledige werkgelegenheid te bereiken; meent dat, naar analogie van de procedure betreffende de economische en monetaire unie, voorzien moet worden in de formulering van werkgelegenheidsrichtsnoeren, aanbevelingen van de Raad aan de lid-staten en sancties bij niet-naleving maar ook in prikkels om de doelstellingen te bereiken; is van mening dat de Raad belast moet worden met de aanneming van richtsnoeren voor de werkgelegenheid in aanvulling op economische richtsnoeren, teneinde een samenhangende benadering te waarborgen tussen economisch en werkgelegenheidsbeleid en te voorzien in de oprichting van een werkgelegenheidscomité met een status en bevoegdheden die vergelijkbaar zijn met die van het Monetair Comité, zoals beschreven in artikel 109C van het Verdrag;

*
* *

23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Europese Raad, de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité, de Europese sociale partners en de regeringen en parlementen van de lid-staten.

Woensdag, 29 november 1995

PRESENTIELIJST**Zitting van 29 november 1995**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasöliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Lepage-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mamère, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Mombaur, Moniz, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Woensdag, 29 november 1995

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

I. Verslag Kaklamanis A4-0291/95

amendement 2

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Sainjon**EDN:** Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Cox, De Melo, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooijs-van Gorsel, Teverson, Watson**GUE/NGL:** Camero González, Ephremidis, Eriksson, Pailler, Puerta, Sjöstedt, Svensson, Theonas**PPE:** Stenmarck**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Bernardini, Blak, Bontempi, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, McKenna, Tamino, Wolf

(–)

NI: Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Nußbaumer, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Añoberos Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Valleresundi, Perry, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Kranidiotis**UPE:** Azzolini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: Menrad

Woensdag, 29 november 1995

2. Verslag Kaklamanis A4-0291/95

am. 15

(+)

EDN: Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, Striby, van der Waal**NI:** Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Avgerinos

UPE: Azzolini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Iigabue, Malerba, Parodi, Contre Contrari Tegen Contra Nej-röster

(—)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Sainjon

ELDR: Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, De Melo, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Watson, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson**NI:** Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Klironomos, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Aramburu del Río, Carnero González, Miranda, Pailler, Puerta, Theonas

Woensdag, 29 november 1995

3. Verslag Watts A4-0288/95

am. 1

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Capucho, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Teverson, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Miranda, Pailier, Puerta, Sjöstedt, Svensson, Theonas**NI:** Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Klironomos, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Parodi, Pasty, Podesta', Santini, Schaffner, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(O)

NI: Angelilli

Donderdag, 30 november 1995

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 30 NOVEMBER 1995

(95/C 339/03)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: SIR JACK STEWART-CLARK

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 10.05 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen**

De heer Colom i Naval voert het woord om erop te wijzen dat hij gisteren aanwezig was, maar dat zijn naam niet op de presentielijst voorkomt.

Mevrouw Oomen-Ruijten heeft medegedeeld dat zij gisteren aanwezig was maar dat zij de presentielijst niet heeft ondertekend en de heer Watson heeft medegedeeld dat hij dinsdag aanwezig was.

De heer Posselt heeft medegedeeld tegen am. 2 te hebben willen stemmen bij de stemming over het verslag Kaklamanis (A4-0291/95) (deel I, punt 7). De heer Bébér heeft medegedeeld dat hij bij dezelfde stemming tegen am. 2, vóór am. 15 en vóór am. 1 had willen stemmen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Aanwijzing commissies en delegaties

De Commissie vervoer en toerisme en de Delegatie voor de betrekkingen met Zwitserland zijn om advies verzocht inzake verzoekschrift 678/95 over het vrachtwagenverkeer door de Alpen.

3. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de heer Olsen, voorzitter van het Folketing (Deense Parlement), die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

4. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede van de Raad de volgende verzoeken om advies te hebben ontvangen:

— Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie uit te voeren aanvullend onderzoekprogramma (1996-1999) (COM(95)0549 — C4-0546/95 — 95/0284(CNS))

verwezen naar:

ten principale: ENER

voor advies: BEGR, ECON, MILI

rechtsgrondslag: Art. 007 EURATOM;

— Voorstel voor een verordening van de Raad inzake bescherming tegen schadeveroorzakende prijzen van vaartuigen (COM(95)0473 — C4-0548/95 — 95/0258(CNS))

verwezen naar:

ten principale: EXTE

voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 113 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap (COM(95)0363 — C4-0549/95 — 95/0200(CNS))

verwezen naar:

ten principale: EXTE

voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 113 EG-Verdrag;

5. Politieke en bijzonder belangrijke kwesties (mededeling van de Commissie)

Aan de orde is een mededeling van de Commissie over politieke en bijzonder belangrijke kwesties.

De heer Papoutsis, lid van de Commissie, legt een verklaring af over kleine en middelgrote ondernemingen.

Om vragen te stellen, welke achtereenvolgens door de heer Papoutsis worden beantwoord, wordt het woord gevoerd door:

— de leden Plooi-van Gorsel, Elliott, Hautala, Peijs, Gröner, Nußbaumer, Watson, Ewing, Blokland, Colom i Naval, Hardstaff, Garosci, McCartin, Soltwedel-Schäfer, Harrison, Kestelijn-Sierens, Argyros, Van Lancker, Papayannakis, Florio, Riis-Jørgensen, Evans, Gasòliba i Böhm, Murphy en Rönnholm.

De Voorzitter verklaart dit punt te zijn gesloten.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Boogerd-Quaak om te protesteren tegen het feit dat de Voorzitter haar niet het woord heeft gegeven om een vraag te stellen (de Voorzitter antwoordt dat hij heeft toegezien om een evenwichtige verdeling over fracties en nationaliteiten).

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

STEMMINGEN

Donderdag, 30 november 1995

6. Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten met Oekraïne, de Russische Federatie, de Republiek Moldavië en de Republiek Kirgizië ***/* (stemming)

Verslagen Gomolka (A4-0279/95), Erika Mann (A4-0094/94), Carrère d'Encausse (A4-0294/95), Kittelmann (A4-0095/94), Alavanos (A4-0273/95), Wiersma (A4-0274/95 en A4-0275/95), Lalumière (A4-0277/95) en Chesa (A4-0100/94)

a) A4-0279/95 ***:

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan en verleent daarmede zijn instemming (*deel II, point 1 a*)).

b) A4-0094/94:

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1 t/m 6 en bloc

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 1 b*)).

c) A4-0294/95 ***:

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan en verleent daarmede zijn instemming

Stemmen:	224
Voor:	209
Tegen:	2
Onthoudingen:	13

(*deel II, punt 1 c*)).

(Mevrouw Baldi en de heer Metten hebben medegedeeld vóór te hebben willen stemmen en de heer Holm heeft medegedeeld niet tegen te hebben willen stemmen, doch zich van stemming te hebben willen onthouden).

d) A4-0095/94:

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1; 2; 3; 4; 5; 6 en 7

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 1 d*)).

e) A4-0273/95 ***:

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan en verleent daarmede zijn instemming (*deel II, punt 1 e*)).

f) A4-0274/95:

ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 1 f*)).

g) A4-0275/95 *:

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 g*)).

h) A4-0277/95 ***:

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan en verleent daarmede zijn instemming (*deel II, punt 1 h*)).

i) A4-0100/94:

ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 1 i*)).

7. Humanitaire hulp **I (stemming)

Verslag Sauquillo Pérez del Arco — A4-0283/95

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0201 — C4-0265/95 — 95/0119(SYN):

De rapporteur voert het woord over de amendementen.

Aangenomen amendementen: 1 t/m 16 en 18 t/m 23 en bloc

Niet in stemming gebracht amendement: 17 (opgenomen in am.16)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 2*).

– ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 2*)).

8. Bescherming financiële belangen * (stemming)

Verslag Theato — A4-0296/95

GEMEENSCHAPPELIJKE BELEIDSLIJN VAN DE RAAD COM(94)0214 — C4-0292/95 — 94/0146(CNS):

De rapporteur voert het woord om erop te wijzen dat van de Nederlandse versie van am. 3 dient te worden uitgegaan.

Aangenomen amendementen: 1 t/m 10 en 12 t/m 14 en bloc

Niet in stemming gebracht amendement: 11 (van taalkundige aard)

Het Parlement keurt de gemeenschappelijke beleidslijn van de Raad aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3*)).

Donderdag, 30 november 1995

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

9. Europa-overeenkomst met Slovenië (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1449, 1451, 1453, 1455, 1456 en 1459/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1449, 1453, 1455, 1456 en 1459/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:
Hoff, Konecny, Iivari, Baldarelli en Imbeni, namens de PSE-Fractie,
Posselt, Ebner, Oostlander, König, Castagnetti en Martens, namens de PPE-Fractie,
Caligaris en Guinebertière, namens de UPE-Fractie,
La Malfa, Gredler, Cox en De Clercq, namens de ELDR-Fractie,
Aelvoet en Tamino, namens de V-Fractie,
Dell'Alba, namens de ARE-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendementen: 8; 1 bij ES (173 vóór, 99 tegen, 6 onthoudingen); 4; 5; 9 bij ES (145 vóór, 120 tegen, 12 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 2 bij ES (113 vóór, 154 tegen, 8 onthoudingen); 7; 10 en 6

Vervallen amendement: 3

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

mevrouw Hoff over am. 3.

Bij HS (ELDR) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen:	280
Voor:	263
Tegen:	4
Onthoudingen:	13

(*deel II, punt 4*)

(Ontwerp-resolutie B4-1451/95 komt te vervallen).

10. Totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1446, 1447, 1448, 1450, 1452, 1454, 1457 en 1458/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1446, 1447, 1457 en 1458/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:
Alan J. Donnelly, Randzio-Plath en Harrison, namens de PSE-Fractie,
Herman, namens de PPE-Fractie,

Pasty, namens de UPE-Fractie,
Cox, namens de ELDR-Fractie,
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendementen: 2 bij HS; 4 bij ES (157 vóór, 95 tegen, 26 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 1 bij HS; 5; 6 en 7 en bloc; 8 bij ES (125 vóór, 126 tegen, 24 onthoudingen); 3 bij HS

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (overw W en par. 1 bij HS, par. 4 in onderdelen (mevrouw Crawley) (2de deel bij ES (200 vóór, 56 tegen, 18 onthoudingen)) en par. 6 bij aparte stemming (PSE))

Stemming in onderdelen

par. 4:

1ste deel t/m „technische aangelegenheid is”
2de deel: rest

Uitslag van de stemming bij HS:

overw. B (ARE)

Stemmen:	269
Voor:	233
Tegen:	22
Onthoudingen:	14

Mevrouw Ahlqvist heeft medegedeeld niet vóór te hebben willen stemmen, doch zich van stemming te hebben willen onthouden.

par. 1 (ARE)

Stemmen:	267
Voor:	227
Tegen:	20
Onthoudingen:	20

am. 1 (ARE)

Stemmen:	268
Voor:	126
Tegen:	128
Onthoudingen:	14

am. 2 (ARE)

Stemmen:	275
Voor:	140
Tegen:	122
Onthoudingen:	13

am. 3 (ARE):

Stemmen:	264
Voor:	29
Tegen:	209
Onthoudingen:	26

Sir Jack Stewart-Clark heeft medegedeeld niet vóór doch tegen te hebben willen stemmen en de heer Sonneveld heeft medegedeeld tegen te hebben willen stemmen.

Donderdag, 30 november 1995

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5*).

(De ontwerp-resoluties B4-1448, 1450, 1452 en 1454/95 komen te vervallen).

*
* *

Stemverklaringen:

verslagen A4-0279/95, 0094/94, 294/95, 0095/94, 0273, 0274, 0275, 0277/95 en 100/94

— *schriftelijk*: de leden Svensson, Eriksson en Sjöstedt

Slovenië

— *mondeling*: mevrouw Gredler

Economische en monetaire Unie

— *schriftelijk*: de leden Lindqvist, Kirsten M. Jensen, Sindal, Vanhecke, Dury, Porto en Vieira.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

11. Verzendings van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal zij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

12. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 11 t/m 15 december 1995 zullen plaatsvinden.

13. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

(*De vergadering wordt om 12.05 uur gesloten.*)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Klaus HÄNSCH
President

Donderdag, 30 november 1995

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten met Oekraïne, de Russische Federatie, de Republiek Moldavië en de Republiek Kirgizië */*****a) A4-0279/95**

Wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en van de Commissie tot sluiting van een partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten enerzijds, en Oekraïne anderzijds (COM(94)0226 – COM(95)0137 – 7804/95 – C4-0349/95 – 6062/95 C4-0363/95 – 94/0136(AVC))

(Instemmingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad en van de Commissie COM(94)0226 – COM(95)0137 – 94/0136(AVC),
- gezien het overeenkomstig artikel 228, lid 3, tweede alinea van het EG-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (7804/95 – C4-0349/95 – 6062/95 – C4-0363/95),
- gelet op artikel 90, lid 7 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de Commissie vervoer en toerisme (A4-0279/95),

1. stemt in met de sluiting van de overeenkomst;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lid-staten en Oekraïne.

b) A4-0094/94**Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Unie en Oekraïne***Het Europees Parlement,*

- gezien zijn resolutie van 9 juli 1992 over de economische samenwerking tussen de EG en het GOS ⁽¹⁾,
- gezien zijn resolutie van 12 maart 1993 over de toekomstige overeenkomsten tussen de EG en de nieuwe onafhankelijke staten van de voormalige Sovjetunie ⁽²⁾, alsmede zijn resolutie van 21 april 1994 over de toestand in Oekraïne ⁽³⁾,
- gelet op de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst die is bereikt tussen de EU en Oekraïne alsmede de Interimovereenkomst op grond waarvan de bepalingen van de partnerschapsovereenkomst EU-Oekraïne op handelsgebied op een vroeger tijdstip in werking zullen treden,

⁽¹⁾ PB C 241 van 21.09.1992, blz. 161.

⁽²⁾ PB C 115 van 26.04.1993, blz. 248.

⁽³⁾ PB C 128 van 9.5.1994, blz. 309.

Donderdag, 30 november 1995

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 27 oktober 1995 over de sluiting van een interimovereenkomst EU-Oekraïne ⁽¹⁾
 - onder verwijzing naar de instemming die het op 30 november 1995 heeft verleend met het sluiten van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds (94/0136(AVC)) ⁽²⁾,
 - gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0094/94),
- A. overwegende dat de economische en handelsbetrekkingen met Oekraïne nog steeds zijn gebaseerd op de in 1989 tussen de EG en de voormalige Sovjetunie gesloten handels- en samenwerkingsovereenkomst,
- B. overwegende dat Oekraïne na het uiteenvallen van de Sovjetunie een zelfstandige staat vormt en over een deel van het atoomarsenaal van de voormalige Sovjetunie beschikt,
- C. gezien het feit dat het Oekraïense parlement ermede heeft ingestemd dat Oekraïne het Kernstopverdrag (NPT) ondertekent en gezien de voorgenomen sluiting van de kerncentrale van Tsjernobyl,
- D. overwegende dat Oekraïne tot op heden nog nauwelijks serieuze pogingen heeft ondernomen om zijn economisch bestel om te vormen en te richten op een vrije en sociale markteconomie,
- E. hoopvol gestemd ingevolge de belangrijke politieke en economische hervormingen die de nieuw gekozen president van Oekraïne Koetsjma in zijn inaugurele heeft aangekondigd,
- F. overwegende dat de EU en haar lid-staten evenals de overige westelijke industriestaten Oekraïne technische en financiële hulp verlenen,
1. juicht het toe dat een partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst werd gesloten en dat Oekraïne deze op 10 november 1994 heeft geratificeerd en verzoekt de lid-staten deze overeenkomst onverwijld te bekrachtigen zodat met de samenwerking op brede leest waarin de overeenkomst voorziet zo spoedig mogelijk kan worden begonnen;
2. wijst erop dat de partnerschapsovereenkomst niet alleen op handel en economische samenwerking betrekking heeft, maar tevens voorziet in samenwerking op het terrein van de interne veiligheid en in de opzet van een politieke dialoog die alle gebieden van de Unie bestrijkt zoals deze in het Verdrag betreffende de Europese Unie opnieuw werden afgebakend;
3. legt er de nadruk op dat de eerbiediging van de democratische grondbeginselen en van de rechten van de mens niet alleen de basis van de huidige samenwerking vormt, doch ook een onontbeerlijke voorwaarde voor het slagen van alle hervormingen gericht op de overgang naar een markteconomie;
4. juicht de grondwettelijke regeling toe, die op 8 juni 1995 tussen president Koetsjma en het Oekraïense parlement ter vastlegging van hun bevoegdheden is overeengekomen en die ertoe zal bijdragen een gunstig binnenlands politiek klimaat te scheppen voor economische en politieke hervormingen;
5. is bezorgd over de huidige toestand van de Oekraïense economie die bij voorbeeld in vergelijking met de overige republieken van het GOS wordt gekenmerkt door een nog sterkere achteruitgang van de productie en een ernstig gebrek aan evenwicht in de nationale economie;
6. ziet in het buitensporige deficit op de overheidsbegroting en de dekking daarvan door kredieten bij de centrale bank de eigenlijke oorzaken voor deze foutieve ontwikkelingen;
7. wijst erop dat de economische crisis niet kan worden overwonnen indien geen nationale consensus wordt bereikt die het mogelijk moet maken de lasten die voortvloeien uit de noodzakelijke aanpassingen gelijkmatig over alle lagen van de bevolking te verdelen;
8. is verheugd over het akkoord dat door Oekraïne en het Internationaal Monetair Fonds (IMF) werd bereikt over de toekenning van financiële steun voor de betalingsbalans ten bedrage van 371 miljoen dollar uit hoofde van de faciliteit voor economische hervormingen; in dit kader heeft Oekraïne zich onder inachtneming van de democratische beginselen en de rechten van de mens verplicht tot krachtige inspanningen met het oog op een meer stabiele economie door vermindering van het economisch onevenwicht;

⁽¹⁾ Deel II, punt 3, van de notulen van die datum.

⁽²⁾ Deel II, punt 1 a), van de notulen van die datum.

Donderdag, 30 november 1995

9. geeft zich er rekenschap van dat kredietverlening door de EU, gezien de algemene economische omstandigheden, op dit ogenblik zeer riskant is; verzoekt de Raad desondanks de twee programma's voor financiële steun op middellange termijn ten bedrage van 85 miljoen ecu en 200 miljoen ecu onverwijld en overeenkomstig de in de basisverordeningen vastgelegde voorwaarden ter beschikking van Oekraïne te stellen, daar zonder deze bijdragen en de nog door andere donorstaten en internationale financiële instellingen ter beschikking te stellen middelen Oekraïne zijn betalingsbalans niet in evenwicht zou kunnen brengen; is evenwel bezorgd over de interne politieke moeilijkheden in Oekraïne bij de ratificatie van de overeenkomst over het eerste programma voor financiële steun op de middellange termijn;
10. verzoekt de Commissie het Parlement onverwijld over dit voorstel te raadplegen;
11. verheugt zich erover dat de partnerschapsovereenkomst de mogelijkheid schept tot nauwere economische samenwerking tussen Oekraïne en de overige republieken van het GOS waardoor van oudsher bestaande banden tussen leveranciers, zowel op het gebied van energie en grondstoffen alsook van landbouwprodukten, kunnen worden hersteld;
12. wijst op de moeilijkheden die Oekraïne na het ongeluk met de kerncentrale van Tsjernobyl ook thans nog ondervindt bij het opheffen van de schade die bij de ramp is opgelopen alsook bij de veiligstelling van zijn energievoorziening;
13. juicht de besluiten toe die de Europese Unie en de andere geïndustrialiseerde landen hebben genomen om Oekraïne bij het te boven komen van zijn moeilijkheden te helpen;
14. wijst op de betekenis van de handel in landbouwprodukten voor Oekraïne dat een belangrijke landbouwproducent is; verzoekt de Commissie derhalve na te gaan in hoeverre Oekraïne bij de omzetting van de partnerschapsovereenkomst gebaat is bij vergaande handelsconcessies in de landbouwsector welke echter niet tot verstoring van de landbouwmarkten in de Unie mogen leiden;
15. spreekt de hoop uit dat de huidige resp. toekomstige onderhandelingen over aanvullende akkoorden over de textielhandel en staalprodukten spoedig met succes zullen worden bekroond en dat ook voor de handel in nucleair materiaal in het kader van een dergelijk akkoord een regeling kan worden getroffen;
16. roept de Europese Unie en de lid-staten op de samenwerking op de terreinen onderzoek, ontwikkeling, overdracht van technologie en industriële samenwerking alsmede op cultureel gebied te versterken;
17. onderstreept het gewicht van de in de partnerschapsovereenkomst overeengekomen aanpassing van de wetgeving alsmede van de verplichtingen die op het gebied van het mededingingsrecht, de bescherming van intellectueel eigendom en de overheidssubsidies werden aangegaan, waardoor eerlijke voorwaarden bij de wederzijdse uitwisseling van goederen tot stand moeten worden gebracht;
18. acht het noodzakelijk dat tot op het ogenblik dat deze bepalingen volledig in nationaal recht zijn omgezet, de EU kan teruggrijpen op haar beschermende maatregelen op handelsgebied indien er marktstoringen optreden of van de zijde van Oekraïne dumping of gesubsidieerde invoer plaatsvindt; deze mogen echter niet worden misbruikt voor protectionistische doeleinden;
19. is zich ervan bewust dat de bepalingen van de partnerschapsovereenkomst inzake het goederenverkeer, de grensoverschrijdende dienstverlening en de voorwaarden voor vestiging bij eventuele toetreding van Oekraïne tot de Wereldhandelsorganisatie moeten worden herzien en verwacht dan dat Oekraïne de ondernemingen uit de EU een betere toegang tot de markt alsmede betere arbeids- en vestigingsvoorwaarden zal bieden;
20. neemt met voldoening kennis van het feit dat Oekraïne heeft afgezien van het instellen van discriminerende voorschriften betreffende de vestiging van zeevaartondernemingen uit de EU, die indruisen tegen de bepalingen van de partnerschapsovereenkomst; betreurt evenwel dat pas na inwerkingtreding van de overeenkomst de onderhandelingen over een regeling van vervoer over de binnenwateren zullen beginnen;
21. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, en aan de regeringen van de lid-staten en van Oekraïne.

Donderdag, 30 november 1995

c) **A4-0294/95**

Wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en Rusland, anderzijds (COM(94)0257 – 7630/94 – C4-0191/95 – 6101/95 – C4-0358/95 – 94/0151(AVC))

(Instemmingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie (COM(94)0257 – 94/0151(AVC)),
 - gezien het overeenkomstig artikel 228, lid 3, tweede alinea van het EG-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (7630/94 – C4-0191/95 – 6101/95 – C4-0358/95),
 - gelet op artikel 90, lid 7 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie vervoer en toerisme en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0294/95),
1. stemt in met de sluiting van de overeenkomst;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en aan de regeringen en parlementen van de lid-staten en van de Russische Federatie.

d) **A4-0095/94**

Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland

Het Europees Parlement,

- gelet op zijn resolutie van 9 juli 1992 over de economische samenwerking tussen de EG en het Gemeenebest van Onafhankelijke Staten ⁽¹⁾,
 - gelet op zijn resolutie van 12 maart 1993 over de toekomstige overeenkomsten tussen de EG en de nieuwe onafhankelijke staten van de voormalige Sovjetunie ⁽²⁾,
 - gelet op de overeenstemming die de EU en Rusland hebben bereikt over de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst, alsmede de interimovereenkomst krachtens welke de handelsbepalingen van de partnerschapsovereenkomst EU-Rusland vervroegd in werking zullen treden,
 - onder verwijzing naar de instemming die het op 30 november 1995 heeft verleend met het sluiten van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds (95/0151(AVC)) ⁽³⁾,
 - gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0095/94),
- A. overwegende dat de economische en handelsbetrekkingen zich momenteel nog ontwikkelen op basis van de in 1989 tussen de EG en de voormalige Sovjetunie gesloten handels- en samenwerkingsovereenkomst,
- B. in het besef van de buitengewoon moeilijke omstandigheden en met name de zorgelijke, politiek instabiele situatie waarin de economische hervormingen voor de totstandbrenging van een markteconomie in Rusland moeten worden uitgevoerd,

⁽¹⁾ PB C 241 van 21.09.1992, blz. 161.

⁽²⁾ PB C 115 van 26.04.1993, blz. 248.

⁽³⁾ Deel II, punt 1 c) van de notulen van die datum.

Donderdag, 30 november 1995

- C. in het besef van het strategisch belang van het welslagen van de economische hervormingen in Rusland — veruit de grootste zelfstandige republiek van het GOS — voor de stabiliteit in geheel Europa,
 - D. rekening houdend met de technische en financiële hulp die in de eerste plaats de EU en haar lid-staten, maar ook de andere westerse geïndustrialiseerde landen aan Rusland verlenen,
 - E. gezien de multinationale aard van de Russische Federatie, waarmee bij het opbouwen van evenwichtige betrekkingen tussen de Europese Unie en de Russische regering rekening moet worden gehouden,
1. juicht het sluiten van de partnerschapsovereenkomst met Rusland toe en roept de lid-staten ertoe op deze overeenkomst onverwijld te ratificeren, zodat zo snel mogelijk met de in de overeenkomst vastgelegde, breed opgezette samenwerking kan worden begonnen;
 2. constateert dat de onderhandelingen over de partnerschapsovereenkomst met Rusland in vergelijking met de andere afgesloten partnerschapsovereenkomsten tot een groter aantal uitzonderingen hebben geleid, hetgeen kan leiden tot belemmeringen in de samenwerking tussen de GOS-staten onderling;
 3. wijst erop dat de partnerschapsovereenkomst, behalve op de handel en de samenwerking op economisch gebied, via de totstandbrenging van een politieke dialoog en de samenwerking op het gebied van de interne veiligheid, ook betrekking heeft op beleidsterreinen van de Unie die in het Verdrag betreffende de Europese Unie opnieuw zijn omschreven;
 4. benadrukt dat de eerbiediging van de democratische beginselen en de mensenrechten de grondslag vormen voor de onderlinge samenwerking, en bovendien een absolute voorwaarde zijn voor het welslagen van de economische hervormingen;
 5. laakt de Raad opnieuw, omdat hij nagelaten heeft, overeenkomstig de verplichtingen die hij in de Plechtige Verklaring van Stuttgart over de Europese Unie was aangegaan, het Europees Parlement over de interimovereenkomst te raadplegen;
 6. is bezorgd over de huidige economische situatie in Rusland, die vier jaar na het begin van de hervormingen nog steeds wordt gekenmerkt door een drastische afname van de industriële en agrarische productie, een extreem hoge inflatie, een hoge, zij het vaak verborgen, werkloosheid en een buitensporig begrotingstekort;
 7. wijst erop dat de economische crisis in Rusland door het uiteenvallen van de Sovjetunie en de daaruit voortvloeiende onderbreking van de traditionele leveringsrelaties tussen bedrijven in Rusland nog verder is verscherpt, en de Russische economie bovendien veel van zijn traditionele afzetmarkten verloren heeft zien gaan; juicht het in dit verband derhalve met name toe dat de partnerschapsovereenkomst het herstel van het economisch verkeer tussen de republieken dient te bevorderen;
 8. is verontrust over de aanhoudende onevenwichtigheid van de Russische economie, die tot uitdrukking is gekomen in een extreem hoge inflatie en bijgevolg een voortdurende waardevermindering van de Russische munteenheid;
 9. beschouwt het te grote tekort op de overheidsbegroting en de dekking daarvan door kredieten van de centrale bank als de onderliggende oorzaken van deze negatieve ontwikkelingen; hoopt dat de Russische regering de passende maatregelen zal treffen;
 10. wijst erop dat voor een succesvolle samenwerking een minimale stabilisatie van de nationale economie van Rusland noodzakelijk is, die slechts kan worden bereikt door middel van een ingrijpende sanering van de overheidsbegrotingen en de invoering van een geld- en valutastelsel waarmee het vertrouwen in de stabiliteit van de Russische munteenheid in binnen- en buitenland weer wordt hersteld;
 11. constateert dat de Russische buitenlandse handel, zowel met de andere republieken van het GOS als met de westerse geïndustrialiseerde landen, overschotten kent, zij het bij een duidelijk lagere in- en uitvoer;
 12. is verontrust over de kapitaalvlucht uit Rusland, waardoor de voor de modernisering van de economie dringend noodzakelijke middelen aan het land worden onttrokken en de westerse financiële hulp gedwarsboemd dreigt te worden;
 13. acht een duidelijke verbetering dringend noodzakelijk van de voorwaarden voor particuliere investeringen in Rusland, die met name nadelig worden beïnvloed door het ontbreken van een doelmatig beheer van de overheid op economisch, fiscaal en justitieel gebied;

Donderdag, 30 november 1995

14. ziet in Rusland ondanks de huidige problemen op de lange termijn een belangrijke economische en handelspartner, die enerzijds over een groot potentieel aan grondstoffen beschikt en aanbieders uit de EU grote afzetmogelijkheden biedt, maar wiens economie anderzijds ook dient te worden geïntegreerd in de Europese arbeidsverdeling;
15. acht derhalve de afspraak om over drie jaar de mogelijkheden voor de totstandbrenging van een vrijhandelszone tussen de EU en Rusland te onderzoeken juist;
16. onderstreept het belang van de in de partnerschapsovereenkomst overeengekomen harmonisering van wetgeving en de verplichtingen op het gebied van het mededingingsrecht, de bescherming van de intellectuele eigendom en de overheidssubsidies, waarmee eerlijke voorwaarden voor het onderlinge goederenverkeer moeten worden gecreëerd;
17. acht voortzetting van het beleid van openstelling van markten noodzakelijk, maar erkent dat de EU onder toepassing van strenge maatstaven en met de nodige terughoudendheid kan terugvallen op haar eigen beschermingsmaatregelen op handelsgebied in het geval van verstoringen van de markt, dumping of gesubsidieerde importen uit Rusland;
18. stemt in met de voorzichtige openstelling van de EU voor natuurlijke personen uit Rusland bij grensoverschrijdende dienstverlening; wijst er voorts op dat de mogelijkheid van tijdelijk werk in de EU een belangrijke bijdrage kan zijn tot de beroepsopleiding; verzoekt de lid-staten van de EU derhalve te onderzoeken in hoeverre hiervoor bilaterale overeenkomsten kunnen worden gesloten waarin rekening wordt gehouden met de omstandigheden op de arbeidsmarkten van beide partijen;
19. acht de regeling van het vervoer over de binnenwateren minder bevredigend, daar Rusland en de EU pas na inwerkingtreding van de partnerschapsovereenkomst met elkaar gaan onderhandelen over stapsgewijze toegang van een ieders scheepvaartmaatschappijen tot hun binnenwateren en zo diensten te verlenen die aansluiten op het internationale zeevervoer;
20. is van mening dat de invoering van een verplichte AIDS-test voor buitenlanders die Rusland binnenreizen een ernstige schending is van het in de partnerschapsovereenkomst afgesproken werkterrein voor zakenlieden uit de Europese Unie;
21. steunt de Russische inspanningen voor een spoedig lidmaatschap van de Wereldhandelsorganisatie (WTO), op voorwaarde dat Rusland de uit de GATT, de GATS en de overige overeenkomsten van de Uruguay-ronde voortvloeiende verplichtingen aanvaardt en een evenwichtig pakket van tariefconcessies voorlegt;
22. is zich ervan bewust dat in het geval van toetreding van Rusland tot de WTO de bepalingen van de partnerschapsovereenkomst betreffende het goederenverkeer, de grensoverschrijdende dienstverlening en de vestigingsvoorwaarden moeten worden herzien, en verwacht in dat geval van Russische zijde een verbetering van de toegang tot de markten, alsmede een verbetering van arbeids- en vestigingsvoorwaarden voor bedrijven uit de EU;
23. verwacht bij een nauwere en beter gestructureerde samenwerking op het gebied van landbouw, mijnbouw, industrie, beroepsopleidingen, verkeer, telecommunicatie, energie, milieubescherming, wetenschap en techniek, ruimtevaart, bestrijding van de handel in verdovende middelen en het witwassen van geld, alsmede op het gebied van de culturele samenwerking, een substantiële bijdrage van de EU voor de ondersteuning van het hervormingsproces in Rusland, die een doelmatige aanvulling vormt op de technische bijstand die wordt verleend in het kader van het TACIS-programma;
24. juicht de sluiting toe van een tot 1996 lopende overeenkomst over de handel in ijzer- en staalprodukten tussen de EU en Rusland, die in beperkingen op de invoer van Russische ijzer- en staalprodukten voorziet, welke er enerzijds toe bijdragen, de Europese markt te stabiliseren, maar anderzijds in deze sector Rusland aanzienlijke uitvoermogelijkheden laten;
25. hoopt voorts dat de partnerschapsovereenkomst, de aanvullende overeenkomsten over de handel in splijtstoffen waarover nog moet worden onderhandeld, alsmede de samenwerking op nucleair gebied, zullen bijdragen tot het verhinderen van de illegale handel in splijtstoffen en een verbetering van de veiligheidsnormen voor de Russische nucleaire installaties;

Donderdag, 30 november 1995

26. verwacht dat de ondertekening van het Verdrag inzake het Europees Energiehandvest een waardevolle aanvulling vormt op de onderlinge samenwerking op dit gebied, met name bij de exploratie, de exploitatie en het transport van energiedragers;
27. erkent het belang van de textielhandel voor de ontwikkeling van de Russische economie en verzoekt de Commissie te onderzoeken of de in 1993 met Rusland overeengekomen textielovereenkomst met het oog op de resultaten van de Uruguay-ronde kan worden aangepast;
28. erkent dat financiële hulp naast de in het kader van TACIS verleende bijstand, met name in de vorm van ongebonden betalingsbalanskredieten, gezien de overschotten in de buitenlandse handel en de massale kapitaalvlucht thans niet wenselijk lijkt; is echter van mening dat projectgerichte kredieten zoals in het kader van de EIB, een doeltreffende mogelijkheid vormen voor financiële ondersteuning van Rusland;
29. juicht de instelling toe van een Gemengde Parlementaire Commissie, die het EP en de Russische parlementsleden de mogelijkheid biedt de omzetting van de overeenkomst kritisch te volgen en de Samenwerkingsraad aanbevelingen voor te leggen voor uitbreiding en verdieping van de onderlinge samenwerking;
30. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten en de Russische Federatie.

e) A4-0273/95

Wetgevingsresolutie inzake het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten enerzijds en de Republiek Moldavië anderzijds (COM(94)0477 – COM(95)0137 – 7804/95 – C4-0346/95 – 6246/95 – C4-0362/95 – 94/0249 (AVC))

(Instemmingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad COM(94)0477 – COM(95)0137 – 94/0249 (AVC),
 - gezien het ontwerp van partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst met de Republiek Moldavië,
 - gezien het overeenkomstig artikel 228, lid 3, tweede alinea van het EG-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (7804/95 – C4-0346/95 – 6246/95 – C4-0362/95),
 - gelet op artikel 90, lid 7 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en het advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie,
1. stemt in met de sluiting van de overeenkomst;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lid-staten en de Republiek Moldavië.

Donderdag, 30 november 1995

f) A4-0274/95

Resolutie over de economische en handelsaspecten van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de EU en de Republiek Moldavië*Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 juli 1992 over economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en het Gemeenebest van Onafhankelijke Staten ⁽¹⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 maart 1993 over toekomstige overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en de nieuwe onafhankelijke staten van de voormalige Sovjetunie ⁽²⁾,
 - gezien de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de EU en de Republiek Moldavië,
 - gezien zijn op 30 november 1995 verleende instemming met de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds (95/0249(AVC) ⁽³⁾,
 - gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0274/95),
- A. overwegende dat de Republiek Moldavië een diepgaande hervorming van zijn economisch stelsel heeft ondernomen, met name op de gebieden handel, monetair en begrotingsbeleid en privatisering,
- B. overwegende dat succesvolle hervorming van de economie en een evenwichtige toename van de welvaart belangrijke voorwaarden zijn voor de (politieke) stabiliteit van de parlementaire democratie en het op vreedzame wijze naast elkaar bestaan van de diverse minderheidsgroeperingen in de Republiek Moldavië,
- C. overwegende dat steun van de EU en andere internationale donors en toegang tot de westerse markten in de toekomst van doorslaggevend belang blijven met het oog op een succesvolle afronding van de overgang naar een markteconomie in de Republiek Moldavië,
- D. overwegende dat de externe economische betrekkingen van de Republiek Moldavië ernstig te lijden hebben gehad van de economische crisis in enkele buurlanden, alsmede van de ineenstorting van de traditionele handelsbetrekkingen,
- E. overwegende dat het daarom belangrijk is dat de EU de regionale samenwerking tussen de Republiek Moldavië en de andere onafhankelijke staten, met name Rusland en de Oekraïne, stimuleert,
- F. overwegende dat de EU en haar lid-staten enerzijds en de Republiek Moldavië anderzijds op 28 november 1994 een partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst hebben ondertekend waarvan de doelstellingen zijn:
- een passend kader te verschaffen voor de politieke dialoog tussen de partijen bij de overeenkomst zodat de politieke betrekkingen zich kunnen ontwikkelen,
 - de bevordering van handel en investeringen en harmonische economische betrekkingen tussen de partijen en aldus een duurzame economische ontwikkeling te bevorderen,
 - het verschaffen van een grondslag voor samenwerking op het gebied van wetgeving, economie, sociale, financiële en culturele aangelegenheden,
 - het steunen van inspanningen van de Republiek Moldavië met het oog op de consolidatie van de democratie, de ontwikkeling van de economie en de voltooiing van de overgang naar een markteconomie,

⁽¹⁾ PB C 241 van 21.9.1992, blz. 161.⁽²⁾ PB C 115 van 26.4.1993, blz. 248.⁽³⁾ Deel II, punt 1 e) van de notulen van die datum.

Donderdag, 30 november 1995

1. is verheugd over de ondertekening van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Moldavië;
2. beklemtoont dat op grond van artikel 2 van de overeenkomst „eerbiediging van de democratische beginselen, de beginselen van het volkenrecht en de mensenrechten, inzonderheid als vastgelegd in de Slotakte van Helsinki en het Handvest van Parijs voor een nieuw Europa, en de beginselen van de markteconomie, waaronder de beginselen die zijn opgenomen in de documenten van de CVSE-conferentie van Bonn, de grondslag vormen van het interne en externe beleid van de partijen en een essentieel onderdeel zijn van het partnerschap en van deze overeenkomst”;
3. benadrukt de band die bestaat tussen een in onderhandelingen tot stand gekomen oplossing voor problemen die in de Republiek Moldavië ontstaan ten aanzien van de rechten van minderheden en het normaal functioneren van de overeenkomst;
4. spreekt in dit verband zijn waardering uit voor de met hulp van de OVSE en de Raad van Europa gevonden staatkundige oplossing voor de problemen met de minderheid in Gagaoezië en hoopt dat op termijn ook de problemen met Transdnestrië tot een oplossing kunnen worden gebracht;

Ten aanzien van specifieke aspecten

Handel in goederen

5. stemt in met het beginsel van bilaterale liberalisatie van de handel op basis van een meestbegunstigingsclausule, met het oog op het onderzoeken in 1998 van de mogelijkheid van de instelling van een vrijhandelsgebied;
6. stelt echter vast dat de handel in textielproducten onder een afzonderlijke overeenkomst valt, terwijl de handel in EGKS-producten niet onderworpen wordt aan een meestbegunstigingsclausule en de handel in kernmaterialen „zo nodig” bij een bijzondere overeenkomst wordt geregeld;
7. steunt de unilaterale verklaring van de Republiek Moldavië over de raadzaamheid van een bilaterale overeenkomst voor wijn;
8. is van mening dat de EU in de context van toekomstige onderhandelingen over een vrijhandelsassociatie een ruimere toegang van Moldavische landbouwexportproducten dient te overwegen gezien het belang van deze sector voor de Moldavische economie;
9. stemt in met de mogelijkheid die de Republiek Moldavië heeft gekregen om tot 31 december 1998 een gunstiger behandeling te verlenen aan de andere onafhankelijke staten van de voormalige Sovjetunie;

Bepalingen inzake handelsverkeer en investeringen

10. stemt in met de algemene doelstellingen van de maatregelen met betrekking tot arbeidsvoorwaarden, het recht van vestiging en de werking van bedrijven en grensoverschrijdende dienstverlening;
11. stelt vast dat artikel 25 zou kunnen leiden tot discriminatie tussen onderdanen van de lid-staten met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden in de Republiek Moldavië;
12. neemt kennis van het Moldavische voorbehoud ten aanzien van de nationale behandeling met betrekking tot bankdiensten (vereisten inzake minimumkapitaal);

Andere aspecten

13. erkent de inspanningen die de Republiek Moldavië heeft gedaan ten aanzien van het betalings- en kapitaalverkeer, mededinging, de bescherming van intellectuele, industriële en commerciële eigendom en samenwerking op wetgevingsgebied;
14. stemt in met de uitputtende lijst van voor economische samenwerking voorgestelde onderwerpen; beklemtoont met name het belang van samenwerking op het gebied van onderwijs en opleiding, criminaliteitsbestrijding, energie, milieubescherming, vervoer en sociale zaken;
15. is met betrekking tot de financiële samenwerking verheugd over de resultaten van het TACIS-programma voor de Republiek Moldavië; verzoekt de Commissie rekening te houden met de hoge prioriteit die de Moldavische autoriteiten toekennen aan opleidingsprogramma's op het gebied van management en bestuur;

Donderdag, 30 november 1995

16. betreurt de vertragingen bij de uitbetaling van de macro-financiële steun die de Unie op 13 juni 1994 heeft goedgekeurd;

*
* *

17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad, alsmede aan de regeringen van de lid-staten en van de Republiek Moldavië.

g) A4-0275/95

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting door de Europese Gemeenschap van de interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds (COM(95)0244 — C4-0414/95 -95/0139(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0244 — 95/0139(CNS),
- gezien de door de Commissie geparafeerde interimovereenkomst (COM(95)0244),
- gelet op artikel 113 van het EG-Verdrag,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 228, lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag (0737/95 — C4-0414/95),
- gelet op artikel 90, lid 7 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en de adviezen van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0275/95),

1. hecht zijn goedkeuring aan de sluiting van de interimovereenkomst;
2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, alsmede aan de regeringen van de lid-staten en van de Republiek Moldavië.

h) A4-0277/95

Wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Kirgizië, anderzijds (COM(94)0412 COM(95)0137 — 7804/95 — C4-0345/95 — 6254/95 — C4-0361/95 — 94/0224(AVC))

(Instemmingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie COM(94)0412 — COM(95)0137 — 94/0224(AVC),
- gezien het ontwerp voor een partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst met de Republiek Kirgizië,

Donderdag, 30 november 1995

- gezien het overeenkomstig artikel 228, lid 3, tweede alinea, van het EG-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (7804/95 — C4-0345/95 — 6254/95 — C4-0361/95),
 - gelet op artikel 90, lid 7 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de adviezen van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de Commissie vervoer en toerisme (A5-0277/95),
1. stemt in met de sluiting van de overeenkomst;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lid-staten en de Republiek Kirgizië.

i) **A4-0100/94**

Resolutie over de economische en commerciële aspecten van de partnerschaps- en samenwerkings-overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Kirgizië

Het Europees Parlement,

- gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie en met name de bepalingen inzake het buitenlands en veiligheidsbeleid,
 - gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschappen,
 - gezien de tussen de Europese Unie en de Republiek Kirgizië tot stand gekomen partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst,
 - gezien de instemming die het op 30 november 1995 heeft verleend met de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Kirgizië, anderzijds (95/0224(AVC)) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 148 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0100/94),
- A. overwegende dat de Republiek Kirgizië zich aanzienlijke inspanningen getroost met het oog op de liberalisatie en modernisering van haar economie,
 - B. overwegende dat de landbouwsector in een land dat onder ernstige tekorten lijdt van groot belang is,
 - C. overwegende dat papaver en daarmee opium en opiumderivaten in ruime mate worden gekweekt en geproduceerd op het grondgebied van de Republiek Kirgizië, ondanks de maatregelen die de Kirgizische regering heeft genomen,
 - D. overwegende dat de Republiek Kirgizië over een rijkdom aan delfstoffen beschikt, maar tegelijkertijd met natuurlijke tekorten op energiegebied te kampen heeft,
 - E. in het besef van de economische problemen en de verslechtering van de situatie in de afgelopen twee jaar, maar ook van de inspanningen van de autoriteiten om hieraan het hoofd te bieden;
1. is verheugd over de sluiting van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Kirgizië;
 2. is verheugd over de duidelijk omschreven doelstellingen van deze overeenkomst, die niet alleen betrekking heeft op de economische en handelsbetrekkingen, maar ook hecht aan de instelling van een politieke dialoog, de consolidatie van de democratie en de eerbiediging van de mensenrechten;

⁽¹⁾ Deel I, punt 1 h) van de notulen van die datum.

Donderdag, 30 november 1995

3. stemt in met de bepalingen van de partnerschapsovereenkomst die betrekking hebben op de handel, doch verlangt dat de bepalingen van de toekomstige Wereldhandelsorganisatie ook in de Republiek Kirgizië zo volledig en spoedig mogelijk kunnen worden toegepast;
 4. stelt vast dat voor de handel in textielprodukten een afzonderlijke op 15 oktober 1993 geparafeerde overeenkomst geldt die sinds 1 januari 1994 voorlopig wordt toegepast en is bezorgd over de toekomst van de handel tussen de EU en de Republiek Kirgizië in deze buitengewoon gevoelige sector;
 5. stemt in met de bepalingen van de partnerschapsovereenkomst die betrekking hebben op de werkgelegenheid en op de voorwaarden met betrekking tot de vestiging en de activiteit van ondernemingen, doch verlangt dat deze in de toekomst dankzij de betrekkingen tussen de EU en de Republiek Kirgizië kunnen worden versoepeld;
 6. wenst dat de financiële betrekkingen tussen de Republiek Kirgizië en de EU worden versterkt door de groei van zowel publieke als particuliere investeringen;
 7. is verheugd over de bepalingen van de partnerschapsovereenkomst op het gebied van de intellectuele, industriële en commerciële eigendom met het oog op de totstandkoming van de toekomstige Wereldhandelsorganisatie;
 8. hecht het grootste belang aan de economische samenwerking tussen de EU en de Republiek Kirgizië;
 9. deelt de prioriteiten van de Commissie op het gebied van samenwerking met de Republiek Kirgizië: economische en maatschappelijke ontwikkeling, ontwikkeling van het menselijk potentieel, steun aan ondernemingen (privatisering, investering en ontwikkeling van financiële dienstverlening), landbouw en voeding, niet-militaire kernenergie en -veiligheid, vervoer, toerisme, milieubescherming en regionale samenwerking;
 10. is echter van mening dat bijzondere aandacht moet worden besteed aan maatregelen ten behoeve van de opleiding van studenten en kaderpersoneel van ondernemingen en overheid in de Republiek Kirgizië op het gebied van de industriële, juridische en economische structuren in de EU en hoe zij functioneren;
 11. is van mening dat het milieu een samenwerkingsgebied is van uitnemend belang;
 12. verzoekt de regeringen van de lid-staten van de Unie de persoonlijke en officiële contacten met de Republiek Kirgizië uit te breiden teneinde bij te dragen tot de versterking van de democratie en de markteconomie in dit land en de opname ervan in het geheel van de Europese en internationale economie;
 13. verlangt dat de Republiek Kirgizië een ontwikkelingskern vormt van waaruit de economische en handelsinvloed van Europa voelbaar wordt in geheel Azië en vooral in China;
 14. is van mening dat de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst een goed uitgangspunt is, maar dat de Commissie moet nagaan in welke geschikte vorm alle mogelijke soorten van samenwerking tussen de EU en de Republiek Kirgizië in het belang van beide partijen kunnen worden gestimuleerd;
 15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen van de lid-staten en van de Republiek Kirgizië.
-

Donderdag, 30 november 1995

2. Humanitaire hulp **I

A4-0283/95

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende humanitaire hulp (COM(95)0201 – C4-0265/95 – 95/0119(SYN))

Het voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Eerste overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Europese Gemeenschap in het kader van haar humanitaire hulpbeleid de plicht heeft om in coördinatie met de lid-staten een humanitaire strategie vast te stellen voor gebieden die worden getroffen door natuurrampen, door menselijk toedoen veroorzaakte rampen of vergelijkbare uitzonderlijke omstandigheden, en deze te evalueren met de partners die haar bijstaan;

(Amendement 2)

Tweede overweging bis (nieuw)

overwegende dat onder humanitaire hulp wordt verstaan het verlenen van de noodzakelijke bijstand op korte of lange termijn aan personen die getroffen zijn door natuurrampen of gebeurtenissen die door menselijk toedoen zijn veroorzaakt, zoals overstromingen, aardbevingen, droogte, gewapende conflicten of vergelijkbare uitzonderlijke omstandigheden; overwegende dat humanitaire hulp inhoudt dat noodhulp wordt verleend, met name in de vorm van onderdak, voeding en medische hulp, en in bepaalde gevallen spoedherstelmaatregelen kan omvatten die ten doel hebben te vergemakkelijken dat de hulp de plaats van bestemming bereikt en de getroffen bevolkingsgroepen te helpen een minimum aan zelfvoorziening op te bouwen;

Amendement 3)

Vijfde overweging

overwegende dat in het bijzonder op het niveau van de preventie van rampen dient te worden opgetreden, teneinde voorbereid te zijn op de risico's die daaruit voortvloeien en voorts een geschikt systeem voor waarschuwing en interventie op te zetten;

overwegende dat in het bijzonder op het niveau van de preventie van rampen dient te worden opgetreden, teneinde voorbereid te zijn op de risico's die daaruit voortvloeien, **deze te proberen te vermijden** en voorts een geschikt systeem voor waarschuwing en interventie op te zetten;

(*) PB C 180 van 14.7.1995, blz. 6.

Donderdag, 30 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

Zesde overweging

overwegende dat gestreefd dient te worden naar meer effectieve en beter verenigbare communautaire en nationale regelingen voor waarschuwing en interventie om te kunnen tegemoetkomen aan de behoeften die ontstaan door natuurrampen en vergelijkbare uitzonderlijke omstandigheden;

overwegende dat gestreefd dient te worden naar meer effectieve en beter verenigbare communautaire en nationale regelingen voor waarschuwing en interventie om te kunnen tegemoetkomen aan de behoeften die ontstaan door natuurrampen **of door menselijk toedoen veroorzaakte rampen** en vergelijkbare uitzonderlijke omstandigheden;

(Amendement 5)

Zevende overweging

overwegende dat humanitaire hulp uitsluitend bedoeld is om het menselijke lijden te voorkomen en te verlichten, en derhalve aan de slachtoffers wordt verleend zonder onderscheid naar ras, godsdienst, nationaliteit of politieke overtuiging, zonder dat overwegingen van politieke aard eraan ten grondslag liggen en zonder dat de hulp aan dergelijke overwegingen ondergeschikt wordt gemaakt;

overwegende dat humanitaire hulp uitsluitend bedoeld is om het menselijke lijden te voorkomen en te verlichten, en derhalve aan de slachtoffers wordt verleend zonder onderscheid naar ras, **geslacht, leeftijd, lichamelijke gesteldheid**, godsdienst, nationaliteit of politieke overtuiging, zonder dat overwegingen van politieke aard eraan ten grondslag liggen en zonder dat de hulp aan dergelijke overwegingen ondergeschikt wordt gemaakt;

(Amendement 6)

Artikel 1

De Gemeenschap voert in het kader van haar humanitaire hulp op niet discriminerende wijze maatregelen uit van de volgende aard: bijstand, hulpverlening en bescherming ten behoeve van bevolkingsgroepen, met name de meest kwetsbare, in derde landen die getroffen zijn door natuurrampen, door gebeurtenissen die door menselijk toedoen zijn veroorzaakt, zoals oorlogen en conflicten, of door buitengewone omstandigheden vergelijkbaar met natuurrampen of door menselijk toedoen veroorzaakte gebeurtenissen; een en ander zolang als nodig is om aan de uit deze situaties voortvloeiende humanitaire behoeften te voldoen. In dit verband voert de Gemeenschap tevens maatregelen uit die gericht zijn op voorbereiding op gevaren, evenals op het voorkómen van rampen of vergelijkbare uitzonderlijke omstandigheden.

De Gemeenschap voert in het kader van haar humanitaire hulp **of in samenwerking met multilaterale en/of niet-gouvernementele organisaties** op niet discriminerende wijze maatregelen uit van de volgende aard: bijstand, hulpverlening en bescherming ten behoeve van bevolkingsgroepen, met name de meest kwetsbare, in derde landen die getroffen zijn door natuurrampen, door gebeurtenissen die door menselijk toedoen zijn veroorzaakt, zoals oorlogen en conflicten, of door buitengewone omstandigheden vergelijkbaar met natuurrampen of door menselijk toedoen veroorzaakte gebeurtenissen; een en ander zolang als nodig is om aan de uit deze situaties voortvloeiende humanitaire behoeften te voldoen **en indien de plaatselijke autoriteiten niet in staat of bereid zijn overleven en bescherming van deze bevolkingsgroepen te waarborgen**. In dit verband voert de Gemeenschap tevens maatregelen uit die gericht zijn op voorbereiding op gevaren, evenals op het voorkómen van rampen of vergelijkbare uitzonderlijke omstandigheden.

(Amendement 7)

Artikel 2, sub d)

d) het uitvoeren van spoedherstel- en wederopbouwmaatregelen die ten doel hebben te vergemakkelijken dat de hulp de plaats van bestemming bereikt, te voorkomen dat de gevolgen van de crisis verergeren, en de getroffen bevolkingsgroepen te helpen opnieuw een minimum aan zelfvoorziening op te bouwen;

d) het uitvoeren van spoedherstel- en wederopbouwmaatregelen die ten doel hebben te vergemakkelijken dat de hulp de plaats van bestemming bereikt, te voorkomen dat de gevolgen van de crisis verergeren, en de getroffen bevolkingsgroepen te helpen opnieuw een minimum aan zelfvoorziening op te bouwen, **waarbij de basis moet worden gelegd voor de latere tenuitvoerlegging van het ontwikkelingsamenwerkingsbeleid van de Gemeenschap**;

Donderdag, 30 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 8)

Artikel 2, sub e)

e) een oplossing te vinden voor verplaatsingen van bevolkingsgroepen (vluchtelingen, ontheemden in eigen land, gerepatrieerden) die het gevolg zijn van natuurrampen of door menselijk toedoen ontstane rampen, alsmede het uitvoeren van repatriëringsmaatregelen en het verlenen van hulp aan ontheemden bij het opbouwen van een bestaan in hun land van herkomst;

e) een oplossing te vinden voor **de gevolgen van** verplaatsingen van bevolkingsgroepen (vluchtelingen, ontheemden **binnen het getroffen** land, gerepatrieerden) die het gevolg zijn van natuurrampen of door menselijk toedoen ontstane rampen, alsmede het uitvoeren van repatriëringsmaatregelen en het verlenen van hulp aan ontheemden bij het opbouwen van een bestaan in hun land van herkomst, **wanneer de in de vigerende internationale overeenkomsten vastgestelde voorwaarden zijn vervuld;**

(Amendement 9)

Artikel 2, sub f)

f) het bewerkstelligen van een goede voorbereiding op dreigende rampen of vergelijkbare uitzonderlijke omstandigheden, alsmede het opzetten van een geschikt systeem voor tijdige waarschuwing en interventie;

f) het bewerkstelligen van een goede voorbereiding op **en bijdrage aan de voorkoming van natuurrampen of door menselijk toedoen veroorzaakte** rampen of vergelijkbare uitzonderlijke omstandigheden, alsmede het opzetten van een geschikt systeem voor tijdige waarschuwing en interventie;

(Amendement 10)

Artikel 2, sub g)

g) het uitvoeren van maatregelen ter bescherming van de slachtoffers van conflicten of vergelijkbare uitzonderlijke omstandigheden.

g) het uitvoeren **en ondersteunen** van maatregelen ter bescherming van de slachtoffers van conflicten of vergelijkbare uitzonderlijke omstandigheden, **overeenkomstig de vigerende internationale overeenkomsten.**

(Amendement 11)

Artikel 3, eerste alinea

De in deze verordening bedoelde hulp van de Gemeenschap kan bestemd zijn voor de financiering van aankoop en levering van alle goederen of materialen die voor de uitvoering van humanitaire maatregelen noodzakelijk zijn; de kosten van plaatselijk of uit het buitenland afkomstig personeel dat zich met deze maatregelen bezighoudt; opslag, verzending, logistieke ondersteuning en distributie van hulpgoederen alsmede alle andere maatregelen die ten doel hebben de vrije toegang tot de personen voor wie de hulp is bestemd te vergemakkelijken of mogelijk te maken.

De in deze verordening bedoelde hulp van de Gemeenschap kan bestemd zijn voor de financiering van aankoop en levering van alle goederen of materialen die voor de uitvoering van humanitaire maatregelen noodzakelijk zijn, **met inbegrip van de bouw van behuizing voor de getroffen bevolkingsgroepen**; de kosten van plaatselijk of uit het buitenland afkomstig personeel dat zich met deze maatregelen bezighoudt; opslag, **plaatselijke en internationale** verzending, logistieke ondersteuning en distributie van hulpgoederen alsmede alle andere maatregelen die ten doel hebben de vrije toegang tot de personen voor wie de hulp is bestemd te vergemakkelijken of mogelijk te maken.

(Amendement 12)

Artikel 4

Voorts kan met de hulp het volgende worden gefinancierd:

- voorbereidend onderzoek in verband met haalbaarheid, toezicht en evaluatie van de humanitaire maatregelen;
- opleiding en onderzoek van algemene aard in verband met humanitaire hulp;

Voorts kan met de hulp het volgende worden gefinancierd:

- voorbereidend onderzoek in verband met haalbaarheid, toezicht, **follow-up** en evaluatie van de humanitaire maatregelen;
- opleiding en onderzoek van algemene aard in verband met humanitaire hulp;

Donderdag, 30 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

- maatregelen ter versterking van de coördinatie *met* de lid-staten, andere als donor optredende derde landen, internationale humanitaire organisaties en instellingen en niet-gouvernementele organisaties;
- technische bijstand die noodzakelijk is voor de tenuitvoerlegging van humanitaire projecten, met inbegrip van uitwisseling van technische kennis en ervaring tussen Europese humanitaire organisaties en instanties onderling en tussen deze organisaties en instellingen en die uit derde landen;
- op het Europese publiek en dat van derde landen gerichte voorlichting en bewustmaking om de bekendheid met humanitaire problemen te vergroten.

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

- maatregelen ter versterking van de coördinatie **tussen de Commissie en** de lid-staten, andere als donor optredende derde landen, internationale humanitaire organisaties en instellingen en niet-gouvernementele organisaties;
- technische bijstand die noodzakelijk is voor de tenuitvoerlegging van humanitaire projecten, met inbegrip van uitwisseling van technische kennis en ervaring tussen Europese humanitaire organisaties en instanties onderling en tussen deze organisaties en instellingen en die uit derde landen, **alsmede maatregelen ter bevordering van het overleg en de coördinatie tussen de partners die ECHO bijstaan en organisaties die hen vertegenwoordigen;**
- op het Europese publiek en dat van derde landen gerichte voorlichting en bewustmaking om de bekendheid met humanitaire problemen te vergroten;
- **uitgaven in verband met de zichtbaarheid van de humanitaire maatregelen;**
- **maatregelen ter ondersteuning van de plaatselijke structuren voor humanitaire hulp die samenwerken met de humanitaire partners van de Commissie;**
- **acties gericht op versterking van de plaatselijke capaciteit op het gebied van preventie en onmiddellijke interventie en het doelmatig opzetten van operaties.**

(Amendement 13)

Artikel 6

Door de Gemeenschap gefinancierde humanitaire-bijstandsmaatregelen kunnen worden uitgevoerd op verzoek van internationale of niet-gouvernementele instanties of organisaties, dan wel op initiatief van de Commissie.

Door de Gemeenschap gefinancierde humanitaire-bijstandsmaatregelen kunnen worden uitgevoerd op verzoek van internationale **instanties of** niet-gouvernementele organisaties, **op verzoek van een lid-staat**, dan wel op initiatief van de Commissie **of van een ontvangend land**.

(Amendement 14)

Artikel 7

1. Niet-gouvernementele organisaties (NGO's) kunnen als humanitaire partners voor financiering uit hoofde van deze verordening in aanmerking komen wanneer zij aan de volgende voorwaarden voldoen:

- a) zij hebben in hun land van oorsprong een juridisch erkende status als zelfstandige organisatie zonder winstoogmerk;
- b) zij hebben hun hoofdkantoor in een lid-staat van de Gemeenschap; bij wijze van uitzondering kan het hoofdkantoor ook in een derde land gevestigd zijn.

2. Om vast te stellen of een NGO voor communautaire financiering in aanmerking komt, wordt gelet op de volgende punten:

- a) haar capaciteiten op het gebied van administratief en financieel beheer;
- b) haar technische en logistieke mogelijkheden met betrekking tot de beoogde actie;

1. Om in aanmerking te komen voor financiering met het oog op de uitvoering van de in deze verordening bedoelde maatregelen, moet een niet-gouvernementele organisatie aan de volgende voorwaarden voldoen:

- a) als zelfstandige organisatie zonder winstoogmerk **erkend zijn in een lid-staat van de EG, overeenkomstig de in deze lid-staat geldende wetgeving;**
- b) haar hoofdkantoor hebben in een lid-staat van de Gemeenschap, **een ontvangend land, of — bij wijze van uitzondering — een als donor optredend derde land;**

2. Zij moet aantonen dat zij de humanitaire steunmaatregelen doeltreffend kan uitvoeren, met name door:

- a) haar capaciteiten op het gebied van administratief en financieel beheer;
- b) haar technische en logistieke mogelijkheden met betrekking tot de beoogde actie;

Donderdag, 30 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

- c) haar ervaring op het terrein van humanitaire hulp;
- d) de resultaten van door de betrokken NGO uitgevoerde acties, met name die welke met communautaire financiering tot stand zijn gekomen;
- e) haar bereidheid om indien nodig deel te nemen aan *het coördinatiesysteem dat in het kader van een humanitaire hulpactie is opgezet*;
- f) haar vermogen tot samenwerking met op humanitair gebied actieve organisaties in de betrokken derde landen;
- g) *of zij met de Gemeenschap een kader-partnerschapsovereenkomst voor humanitaire hulp heeft gesloten.*

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

- c) haar ervaring op het terrein van humanitaire hulp;
- d) de resultaten van de door de betrokken **organisatie** uitgevoerde acties, met name die welke met communautaire financiering tot stand zijn gekomen;
- e) haar bereidheid om indien nodig deel te nemen aan de **mechanismen voor overleg en coördinatiesystemen** die in het kader van **de humanitaire strategie zijn** opgezet;
- f) haar vermogen tot samenwerking met op humanitair gebied actieve organisaties **en met de basiseenheidsorganisaties** in de betrokken derde landen **alsmede haar kennis van de plaatselijke omstandigheden**;
- f bis) haar onafhankelijkheid en onpartijdigheid bij de uitvoering van de humanitaire hulpmaatregelen;**
- g) **de sluiting van** een kader-partnerschapsovereenkomst voor humanitaire hulp met de Gemeenschap.

(Amendement 15)

Artikel 9

De Gemeenschap kan voorts humanitaire acties financieren die worden uitgevoerd door de Europese Commissie of door *humanitaire* instellingen van de lid-staten. Hiertoe kan de Commissie, overeenkomstig de geldende financiële voorschriften, middelen beheren die haar door de lid-staten ter beschikking zijn gesteld, overeenkomstig tevoren door de Commissie en de desbetreffende lid-staat overeengekomen administratieve bepalingen.

De Gemeenschap kan voorts humanitaire acties financieren die worden uitgevoerd door de Europese Commissie of door **gespecialiseerde** instellingen van de lid-staten. Hiertoe kan de Commissie, overeenkomstig de geldende financiële voorschriften, middelen beheren die haar door de lid-staten ter beschikking zijn gesteld, overeenkomstig tevoren door de Commissie en de desbetreffende lid-staat overeengekomen procedures.

(Amendement 16)

Artikel 11

Artikel 11

1. *De administratieve bepalingen met betrekking tot het beheer en de tenuitvoerlegging van de in deze verordening bedoelde maatregelen worden vastgesteld door de Commissie.*

2. Hulp wordt slechts verleend aan de in de artikelen 7, 8 en 9 bedoelde organisaties indien deze zich ertoe verbinden de voorwaarden *voor toewijzing en tenuitvoerlegging die hun door de Commissie worden medegedeeld* na te leven.

Artikel 12

1. **De voorwaarden voor de financiering en uitvoering van de in deze verordening bedoelde humanitaire hulpacties worden vastgesteld in een kader-partnerschapsovereenkomst.**

2. Hulp wordt slechts verleend aan de in de artikelen 7, 8 en 9 bedoelde organisaties **en** indien deze **instanties** zich ertoe verbinden de door de Commissie **vastgestelde** voorwaarden **inzake toekenning en uitvoering, die zijn opgenomen in de kader-partnerschapsovereenkomst**, na te leven.

Artikel 12 van het voorstel voor een verordening wordt artikel 11.

(Amendement 18)

Artikel 13

1. Met het oog op een grotere doelmatigheid en samenhang tussen de communautaire en nationale regelingen voor humanitaire hulp neemt de Commissie alle nodige maatregelen *voor* nauwe coördinatie *tussen de lid-staten en de Commissie*, zowel op het niveau van de besluitvorming als in het veld.

1. Met het oog op een grotere doelmatigheid, **complementariteit** en samenhang tussen de communautaire en nationale regelingen voor humanitaire hulp neemt de Commissie alle nodige maatregelen **om een nauwe coördinatie van haar acties met deze van de lid-staten**, zowel op het niveau van de besluitvorming als in het veld **te bevorderen**. Hiertoe verlenen de lid-staten de Commissie alle nodige bijstand en verstrekken zij haar onder meer alle noodzakelijke inlichtingen.

Donderdag, 30 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

2. Hiertoe verlenen de lid-staten de Commissie alle nodige bijstand en verstrekken zij haar onder meer alle noodzakelijke inlichtingen.

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

2. **De Commissie ziet erop toe dat alle door de Gemeenschap gefinancierde maatregelen worden gecoördineerd met die van internationale instanties en organisaties, met name in het kader van de Verenigde Naties.**

2 bis. De Commissie zet zich in voor samenwerking tussen de Gemeenschap en de als donor optredende derde landen op het gebied van humanitaire hulp.

2 ter. De Commissie streeft tevens naar handhaving van nauwe betrekkingen met het Parlement, de Raad en met de diverse diensten van de Commissie die betrokken zijn bij voedselhulpverlening, herstel, voorkoming van rampen en ontwikkeling.

(Amendement 19)

Artikel 14, lid 1

1. De Commissie wordt belast met de uitwerking, de goedkeuring en het beheer van de in deze verordening bedoelde maatregelen overeenkomstig de geldende budgettaire en andere procedures, met name die waarin in het Financieel Reglement van de Gemeenschap wordt voorzien.

1. De Commissie wordt belast met de uitwerking, de goedkeuring, het beheer, **het toezicht op en de evaluatie** van de in deze verordening bedoelde maatregelen overeenkomstig de geldende budgettaire en andere procedures, met name die waarin in het Financieel Reglement van de Gemeenschap wordt voorzien.

(Amendement 20)

Artikel 14, lid 2

2. Besluiten inzake de tenuitvoerlegging van algemene humanitaire-hulpprogramma's worden genomen overeenkomstig de procedure die is vastgelegd in artikel 15.

2. Besluiten inzake de tenuitvoerlegging van algemene humanitaire-hulpprogramma's **die zijn opgezet met het oog op een samenhangend netwerk van maatregelen in een regio waar sprake is van aanhoudende humanitaire crisis,** worden genomen overeenkomstig de procedure die is vastgelegd in artikel 15, **lid 2.**

(Amendement 21)

Artikel 15, lid 3, eerste alinea

3. Eenmaal per jaar wordt aan de hand van een presentatie van de vertegenwoordiger van de Commissie van gedachten gewisseld over de grote lijnen van de in het komende jaar te voeren humanitaire actie.

3. Eenmaal per jaar wordt aan de hand van een presentatie van de vertegenwoordiger van de Commissie van gedachten gewisseld over de grote lijnen van de in het komende jaar te voeren humanitaire actie. **Tegelijkertijd wordt de bevoegde commissie van het Europees Parlement van de Commissievoorstellen op de hoogte gesteld.**

(Amendement 22)

Artikel 15, lid 4 bis (nieuw)

4 bis. De Commissie organiseert jaarlijks een voorlichtingsbijeenkomst met de organisaties die via een kaderpartnerschapsovereenkomst zijn betrokken bij de humanitaire hulp van de EU om van gedachten te wisselen over een gezamenlijke strategie, alsmede met het oog op de follow-up en evaluatie van de resultaten van de gezamenlijk uitgevoerde acties.

Donderdag, 30 november 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 23)

Artikel 16

De humanitaire hulpacties van de Gemeenschap worden door de Commissie regelmatig geëvalueerd teneinde vast te stellen of de doelstellingen van die acties zijn bereikt en richtlijnen op te stellen om de effectiviteit van toekomstige acties te vergroten. *De Commissie doet deze evaluatierapporten aan het comité toekomen.*

De door de Gemeenschap gefinancierde humanitaire hulpacties worden door de Commissie regelmatig geëvalueerd teneinde vast te stellen of de doelstellingen van die acties zijn bereikt en richtlijnen op te stellen om de effectiviteit van toekomstige acties te vergroten. Deze evaluatierapporten **worden ter beschikking gesteld van het comité en van de begrotingsautoriteit.**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende humanitaire hulp (COM(95)0201 — C4-0265/95 — 95/0119(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(95)0201 — 95/0119(SYN)) ⁽¹⁾
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C en 130 W van het EG-Verdrag (C4-0265/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0283/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
 4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 180 van 14.7.1995, blz. 6.

Donderdag, 30 november 1995

3. Bescherming financiële belangen *

A4-0296/95

Gemeenschappelijke beleidslijn vastgesteld door de Raad met het oog op de aanneming van een verordening (EG, EURATOM) van de Raad aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen (7522/95 — C4-0292/95 — 94/0146 (CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

GEMEENSCHAPPELIJKE BELEIDSLIJN
VAN DE RAAD

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Twaalfde overweging

overwegende dat deze verordening van toepassing is onverminderd de toepassing van het strafrecht van de lid-staten,

Schrappen

(Amendement 2)

Artikel 1, lid 2

2. Onder onregelmatigheid wordt verstaan, elke inbreuk op het Gemeenschapsrecht die bestaat in een handeling of een nalaten waardoor de algemene begroting van de Gemeenschappen of de door of voor de Gemeenschappen beheerde begrotingen worden of zouden kunnen worden benadeeld, hetzij doordat de ontvangsten uit de eigen middelen die rechtstreeks voor rekening van de Gemeenschap worden geïnd, worden verminderd of achterwege blijven, hetzij doordat een onverschuldigde uitgave is veroorzaakt.

2. Onder onregelmatigheid wordt verstaan, elke inbreuk op het Gemeenschapsrecht die bestaat in een handeling of een nalaten waardoor de algemene begroting van de Gemeenschappen of de door of voor de Gemeenschappen beheerde begrotingen worden of zouden kunnen worden benadeeld, hetzij doordat de ontvangsten uit de eigen middelen die rechtstreeks voor rekening van de Gemeenschap worden geïnd, worden verminderd of achterwege blijven, hetzij doordat een onverschuldigde uitgave is veroorzaakt, **hetzij doordat er gelden worden verduisterd voor andere doeleinden dan die waarvoor de gelden oorspronkelijk waren bestemd.**

(Amendement 3)

Artikel 2, lid 2

2. Geen administratieve sanctie kan worden opgelegd dan uit kracht van een aan de onregelmatigheid voorafgegaan gemeenschapsbesluit. Ingeval van latere wijziging van de bepalingen van een gemeenschapsbesluit waarin administratieve sancties zijn vastgesteld, worden de minder strenge bepalingen met terugwerkende kracht toegepast.

2. Geen administratieve sanctie kan worden opgelegd dan uit kracht van een aan de onregelmatigheid voorafgegaan gemeenschapsbesluit. Ingeval van latere wijziging van de bepalingen van een gemeenschapsbesluit waarin administratieve sancties zijn vastgesteld, worden de minder strenge bepalingen met terugwerkende kracht toegepast, **tenzij in deze nieuwe regelgeving uitdrukkelijk is bepaald dat zij geen terugwerkende kracht hebben,**

(Amendement 4)

Artikel 3, lid 1, eerste alinea

1. De verjaringstermijn van de vervolging bedraagt vier jaar vanaf de datum waarop de in artikel 1, lid 1, bedoelde onregelmatigheid is begaan. De sectoriële regelingen kunnen echter een kortere termijn bepalen, die niet minder dan drie jaar mag bedragen.

1. De verjaringstermijn bedraagt vijf jaar vanaf de datum waarop de in artikel 1, lid 1, bedoelde onregelmatigheid is begaan. De sectoriële regelingen kunnen echter een kortere termijn bepalen, die niet minder dan drie jaar mag bedragen.

Donderdag, 30 november 1995

GEMEENSCHAPPELIJKE BELEIDSLIJN
VAN DE RAADDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 5)

Artikel 3, lid 2, eerste alinea

2. Het recht tot uitvoering van het besluit waarbij een administratieve sanctie wordt opgelegd, vervalt na *drie* jaar. Deze termijn vangt aan op de dag waarop het besluit definitief wordt.

2. Het recht tot uitvoering van het besluit waarbij een administratieve sanctie wordt opgelegd, vervalt na **vijf** jaar. Deze termijn vangt aan op de dag waarop het besluit definitief wordt.

(Amendement 6)

Artikel 4, lid 1, inleidende zin

1. Iedere onregelmatigheid leidt *in de regel* tot ontneming van het wederrechtelijk verkregen voordeel:

1. Iedere onregelmatigheid leidt tot ontneming van het wederrechtelijk verkregen voordeel:

(Amendement 7)

Paragraaf 4, lid 1, eerste streepje

— door de verplichting de verschuldigde bedragen te betalen of de wederrechtelijk geïnde bedragen terug te betalen;

— door de verplichting de verschuldigde bedragen te betalen of de wederrechtelijk geïnde bedragen terug te betalen, **in voorkomend geval vermeerderd met rente, welke forfaitair kan worden vastgesteld.**

(Amendement 8)

Artikel 4, lid 2

2. *De toepassing van de in lid 1 bedoelde maatregelen wordt beperkt tot de ontneming van het verkregen voordeel, in geval van een daartoe strekkende bepaling vermeerderd met de rente, die forfaitair kan worden vastgesteld.*

Schrappen.

(Amendement 9)

Artikel 4, lid 3

3. Wanneer vaststaat dat een handeling tot doel heeft om, door kunstmatig de voorwaarden te scheppen die voor het verkrijgen ervan nodig zijn, een voordeel te verkrijgen dat in strijd is met de doelstellingen van het ter zake toepasselijke Gemeenschapsrecht, wordt, naar gelang van het geval dit voordeel niet toegekend of wordt het ontnomen.

3. Wanneer vaststaat dat een handeling tot doel heeft om, door kunstmatig de voorwaarden te scheppen die voor het verkrijgen ervan nodig zijn, een voordeel te verkrijgen dat in strijd is met de doelstellingen van het ter zake toepasselijke Gemeenschapsrecht, wordt, naar gelang van het geval dit voordeel niet toegekend of wordt het ontnomen, **onverminderd de toepassing van de in artikel 5, sub d) en sub e) voorziene sancties.**

(Amendement 10)

Paragraaf 5, lid 1, sub e)

e) tijdelijke intrekking van een voor deelneming aan een communautaire steunregeling nodige goedkeuring of erkenning.

e) tijdelijke **of definitieve** intrekking van een voor deelneming aan een communautaire steunregeling nodige goedkeuring of erkenning.

(Amendement 12)

Artikel 7

Communautaire administratieve maatregelen en sancties kunnen worden opgelegd aan de in artikel 1 bedoelde marktdeelnemers — natuurlijke personen, rechtspersonen of andere

Communautaire administratieve maatregelen en sancties kunnen worden opgelegd aan de in artikel 1 bedoelde marktdeelnemers — natuurlijke personen, rechtspersonen of andere

Donderdag, 30 november 1995

GEMEENSCHAPPELIJKE BELEIDSLIJN
VAN DE RAADDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

eenheden die naar nationaal recht als rechtssubject worden aangemerkt — die de onregelmatigheid hebben begaan. Zij kunnen ook worden opgelegd aan de personen die aan het begaan van de onregelmatigheid hebben deelgenomen, alsmede aan de personen die voor de onregelmatigheid aansprakelijk kunnen worden gesteld of die het begaan ervan hadden moeten voorkomen.

eenheden die naar nationaal recht als rechtssubject worden aangemerkt — die de onregelmatigheid hebben begaan **via natuurlijke personen die voor hun rekening handelen en een wettelijke, gedelegeerde of feitelijke beslissingsbevoegdheid uitoefenen**. Zij kunnen ook worden opgelegd aan de personen, **rechtspersonen of andere eenheden die naar nationaal recht als rechtssubject worden aangemerkt** die aan het begaan van de onregelmatigheid hebben deelgenomen, alsmede aan de personen die voor de onregelmatigheid aansprakelijk kunnen worden gesteld of die het begaan ervan hadden moeten voorkomen.

(Amendement 13)

Artikel 8, lid 1

1. De lid-staten nemen overeenkomstig hun nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de nodige maatregelen om zich te vergewissen van de regelmatigheid en de werkelijkheid van de verrichtingen die de financiële belangen van de Gemeenschappen raken.

1. De lid-staten nemen overeenkomstig hun nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de nodige maatregelen om zich te vergewissen van de regelmatigheid en de werkelijkheid van de verrichtingen die de financiële belangen van de Gemeenschappen raken. **De lid-staten stellen de Commissie in kennis van de aard van deze maatregelen en van de regelmatigheid waarmee zij zullen worden uitgevoerd.**

(Amendement 14)

Artikel 9, lid 2, tweede alinea

Voordat zij deze controles en verificaties verricht, *brengt* de Commissie in overeenstemming met de geldende regeling de betrokken lid-staat *op de hoogte van dit voornemen teneinde alle noodzakelijke hulp te verkrijgen*.

Voordat zij deze controles en verificaties verricht, **verwittigt** de Commissie in overeenstemming met de geldende regeling, **onverminderd alle sectoriële regelingen die in controle ter plaatse zonder aankondiging vooraf voorzien**, de betrokken lid-staat, die de Commissie alle mogelijke bijstand verleent welke in de gegeven omstandigheden door de Commissie noodzakelijk wordt geacht. De Commissie brengt het Europees Parlement jaarlijks verslag uit over de toepassing van artikel 8 en artikel 9 van deze verordening.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake de gemeenschappelijke beleidslijn vastgesteld door de Raad met het oog op de aanneming van een verordening (EG, EURATOM) van de Raad inzake de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen (7522/95 — C4-0292/95 — 94/0146 (CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(94)0214 — 94/0146 (CNS) ⁽¹⁾,
- gezien zijn advies van 15 maart 1995 ⁽²⁾,
- gezien de gemeenschappelijke beleidslijn van de Raad (7522/95),
- opnieuw geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag en artikel 203 van het EURATOM-Verdrag (C4-0292/95),

⁽¹⁾ PB C 216 van 6.8.1994, blz. 14.

⁽²⁾ PB C 89 van 10.4.1995, blz. 83.

Donderdag, 30 november 1995

- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en de adviezen van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0296/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan de gemeenschappelijke beleidslijn van de Raad zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Raad zijn gemeenschappelijke beleidslijn dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

4. Europaovereenkomst met Slovenië

B4-1449, 1453, 1455, 1456 en 1459/95

Resolutie over de voorgestelde Europa-overeenkomst met Slovenië

Het Europees Parlement,

- A. overwegende dat Slovenië moet worden betrokken bij de strategie van de Europese Unie ter voorbereiding van de toetreding, die heeft geleid tot de sluiting van Europa-overeenkomsten met Polen, Tsjechië, Slowakije, Hongarije, Bulgarije, Roemenië en nu ook met de Baltische landen,
 - B. overwegende dat het de taak en het belang van de Europese Unie is om zich in te zetten voor de democratische stabiliteit en de ontwikkeling van Slovenië, dat de laatste jaren buiten het conflict in het voormalige Joegoslavië heeft weten te blijven en heeft getracht de voorwaarden te scheppen voor een toenadering tot Europa en zijn instellingen,
 - C. gezien de wens van Slovenië — thans een democratisch land waar de sociale markteconomie zo ver gevorderd is dat zij operationeel kan worden — met de Europese Unie een Europa-overeenkomst te sluiten als stap op de weg naar een mogelijk lidmaatschap van de Europese Unie,
 - D. gezien de voorwaarden die de Raad en de Commissie op 6 maart 1995 hebben vastgesteld; overwegende dat Slovenië met het oog op toetreding toegezegd heeft wetswijzigingen door te voeren met betrekking tot de vrije toegang van buitenlanders tot het bezit van onroerend goed, dat momenteel voorbehouden is aan Sloveense burgers,
 - E. overwegende dat het onderhandelingsmandaat, dat door de Raad op 6 maart 1995 is goedgekeurd, door de Commissie reeds op 15 juni 1995 is vastgesteld, en dat het daaruit resulterende akkoord aan de Raad op 12 juli 1995 ter ondertekening is voorgelegd,
 - F. overwegende dat de Europa-overeenkomst nog niet is ondertekend, waardoor Slovenië niet actief kan deelnemen aan alle aspecten van de strategie ter voorbereiding van de toetreding, zoals deze is beschreven door de Europese Raad te Essen van december 1994,
 - G. overwegende dat het geschil tussen Slovenië en Italië geen belemmering mag vormen voor de ondertekening van de Europa-overeenkomst en de aansluiting van Slovenië bij Europa,
1. spreekt de hoop uit dat Slovenië erin slaagt aan de door de Raad en de Commissie vastgestelde voorwaarden te voldoen zodat de Europa-overeenkomst, die al is geparafeerd, zo spoedig mogelijk kan worden ondertekend;
 2. appelleert aan de Commissie en de Raad zich ten volle in te zetten voor een snelle inwerkingtreding van een Europa-overeenkomst tussen de EU en Slovenië;
 3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regering en het parlement van Slovenië.
-

Donderdag, 30 november 1995

5. Totstandbrenging van de EMU

B4-1446, 1447, 1454, 1457 en 1458/95

Resolutie over de Economische en Monetaire Unie

Het Europees Parlement,

- gezien het Verdrag betreffende de Europese Unie,
- gezien het Groenboek van de Commissie betreffende de wijze van invoering van één munteenheid (COM(95)0333),
- gezien zijn resolutie van 25 oktober 1995 terzake ⁽¹⁾,
- gezien het verslag van het Europees Monetair Instituut over de overgang naar de gemeenschappelijke munt,
- gezien de conclusies van de Europese Raad van Cannes,

- A. bevestigend dat een Monetaire Unie zal bijdragen tot een verdieping van de Europese Unie, voltooiing van de interne markt, welvaart en werkgelegenheid en dus tot meer politieke en economische zekerheid,
- B. bezorgd over verklaringen van vertegenwoordigers van verschillende lid-staten en functionarissen van de centrale banken van een aantal lid-staten, die het vertrouwen van de markten in het van start gaan van de derde fase van de EMU op uiterlijk 1 januari 1999 evenals de geloofwaardigheid van de EMU in de ogen van het grote publiek zouden kunnen ondermijnen,

1. wijst erop dat in artikel 109 J, lid 4 van het EG-Verdrag ondubbelzinnig wordt vastgesteld: „indien eind 1997 de datum voor het ingaan van de derde fase niet is vastgesteld, begint de derde fase op 1 januari 1999”; roept de Europese Raad in Madrid daarom op de in het Verdrag vastgestelde agenda en het tijdschema voor de EMU ondubbelzinnig te bevestigen;

2. is van mening dat het door de Commissie, de Raad en het EMI volledig en tijdig moet worden betrokken bij het proces ter voorbereiding van de EMU en de invoering van de eenheidsmunt, bij volledige inachtneming van het Verdrag en van de transparantie die noodzakelijk is om in de publieke opinie en op de markten een draagvlak te creëren;

3. verzoekt de Commissie om de bestaande structurele steunmaatregelen aanzienlijk te versterken om het ontstaan van grotere regionale verschillen tussen deelnemende lid-staten na de invoering van één munt te bestrijden;

4. verwelkomt initiatieven om de convergentie en de stabiliteit in de EMU te versterken door middel van een betere compatibiliteit van het fiscale en het monetaire beleid van de lid-staten die aan de gemeenschappelijke munt deelnemen; verwierpt echter de idee van een „monetair verdrag van Schengen” ten aanzien van de convergentiecriteria en met name ten aanzien van de procedures inzake buitensporige tekorten; staat er daarom op dat de Commissie, de Raad en het EMI de bepalingen van het Verdrag en de hiertoe behorende protocollen, inclusief de toepassing van afgeleid recht ten volle naleven; onderstreept nogmaals de rol van de Raad en van de Commissie bij nieuwe initiatieven en herinnert aan de bepalingen van artikel 104 van het EG-Verdrag;

5. benadrukt dat het proces in de richting van de Economische en Monetaire Unie en de eenheidsmunt een politiek proces en geen puur technische aangelegenheid is; onderstreept dat de strikte naleving van de convergentiecriteria even belangrijk is als de naleving van het tijdschema voor de Monetaire Unie, dat in het Verdrag is vastgelegd; is bezorgd over pogingen om dit tijdschema te rekken op grond van technische moeilijkheden;

6. appelleert aan de Europese Raad van Madrid om een duidelijk besluit te nemen over de wettelijke status van de eenheidsmunt, zodat de nationale munten aan het begin van de derde fase een pure uitdrukking van de eenheidsmunt worden, zoals wordt benadrukt in zijn bovengenoemde resolutie van 25 oktober 1995; dringt er in dit verband op aan dat rekening wordt gehouden met het belang van een duidelijk gedefinieerde wettelijke status van de eenheidsmunt op Europees en internationaal niveau;

⁽¹⁾ Deel II, punt 9 van de notulen van die datum.

Donderdag, 30 november 1995

7. dringt aan op een snelle invoering van de eenheidsmunt, met een maximumperiode van 1 jaar voor fase A, 2 jaar voor fase B en enkele weken voor fase C;
 8. roept de Europese Raad van Madrid op een naam voor de eenheidsmunt en de gedeelten hiervan vast te stellen;
 9. appelleert aan de Europese Raad van Madrid een duidelijk tijdschema en kader voor de overschakeling op de eenheidsmunt vast te leggen, teneinde de onomkeerbaarheid van het overschakelingsproces te waarborgen;
 10. verzoekt de Commissie, de Raad en het EMI te verzekeren dat wijzigingen in de statistische definities of methoden van gegevensverzameling als onderdeel van de overgang naar de eenheidsmunt geen versturende invloed zullen hebben op het vermogen van de lid-staten om aan de convergentiecriteria te voldoen;
 11. verzoekt de monetaire autoriteiten de markten en de bevolking spoedig duidelijk mede te delen wanneer bankbiljetten en munten voor de eenheidsmunt tot hun beschikking zullen staan;
 12. verzoekt de Commissie en de centrale banken om in het ontwerp van de Europese bankbiljetten speciale kenmerken op te nemen ten behoeve van visueel gehandicapte burgers;
 13. dringt erop aan dat in de derde fase een Europees Monetair Stelsel blijft bestaan, waarbij de eenheidsmunt als houvast dient voor de communautaire munten buiten de EMU voor de landen die niet vanaf het begin deelnemen aan de EMU; dringt er daarom bij de Europese Raad van Madrid op aan een duidelijk politiek signaal te geven in deze richting met als doel iedere versnippering van het integratieproces en alle verstoringen van de interne markt te voorkomen;
 14. is verheugd over het feit dat alle lid-staten volledig zijn betrokken bij de voorbereiding van de overgang naar de eenheidsmunt, inclusief de lid-staten met een opt-out-clausule, evenals over het vooruitzicht van toekomstige samenwerking;
 15. verzoekt de Commissie, de Raad en het EMI te waarborgen dat bij de invoering van de eenheidsmunt rekening wordt gehouden met de zorgen van niet alleen de markten, maar ook van de Europese burgers; is van mening dat de overschakeling zorgvuldig moet worden gepland ten einde een soepele overgang voor de burgers mogelijk te maken;
 16. dringt er bij de Commissie op aan zo snel mogelijk in volledige samenwerking met het Parlement voorlichtingscampagnes voor burgers, ondernemingen en banken op stapel te zetten en uit te voeren;
 17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Europese Raad, de Raad, de Commissie, het EMI, de presidenten van de centrale banken en de regeringen en parlementen van de lid-staten.
-

Donderdag, 30 november 1995

PRESENTIELIJST**Zitting van 30 november 1995**

Ondertekend door:

Adam, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bébear, Belleré, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Campos, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Melo, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasöliba i Böhm, Gebhardt, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Görlach, Gollnisch, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Herman, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Jackson, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kinnoek, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, La Malfa, Lambraki, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Lehne, Lenz, Le Pen, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lucas Pires, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Megahy, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Moniz, Morán López, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rapkay, Rauti, Read, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rusanen, Ryyänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenmarck, Stewart, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Donderdag, 30 november 1995

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verslag Carrère d'Encausse A4-0294/95

Ontwerp-resolutie

(+)

ARE: Ewing**EDN:** Blokland, de Rose, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, De Melo, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Sjöstedt**NI:** Bellere, Nußbaumer, Riess**PPE:** Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Glase, Herman, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bowe, Carniti, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, García Arias, Gebhardt, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawliceck, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lindeperg, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Megahy, Mendiluce Pereiro, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Pérez Royo, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Watts, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Caligaris, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Viceconte, Vieira

(–)

GUE/NGL: Svensson**V:** Holm

(O)

GUE/NGL: Novo, Papayannakis, Vinci**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Habsburg, Posselt**UPE:** Baldi**V:** Aglietta, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Tamino

Donderdag, 30 november 1995

2. Gezamenlijke ontwerp-resolutie Slovenië

Ontwerp-resolutie in haar geheel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Moretti, Mulder, Olsson, Pimenta, PlooiJ-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyriänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**PPE:** Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d' Ars, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aglietta, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Tamino, Ullmann

(-)

GUE/NGL: Svensson, Vinci**NI:** Bellere, Cellai

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Rose, Striby**GUE/NGL:** Elmalan, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez**NI:** Blot, Dillen, Nußbaumer, Riess, Vanhecke**PSE:** Ahlqvist

Donderdag, 30 november 1995

3. Gezamenlijke ontwerp-resolutie Monetaire Unie

overw. B

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Moretti, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Löw, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podesta', Schaffner

V: Aglietta, Tamino

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rose, Striby, van der Waal

ELDR: Spaak

NI: Bellere, Blot, Dillen, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PSE: Falconer, Seal, Smith, Spiers

UPE: Parodi, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen

PSE: Hallam, Jensen Kirsten, Sindal, Theorin, Wibe

UPE: Garosci

V: Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm

Donderdag, 30 november 1995

4. Gezamenlijke ontwerp-resolutie Monetaire Unie

par. 1

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Moretti, Mulder, Plooijs-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teversen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly, Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezon Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Löf, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Malerba, Pasty, Schaffner

(—)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rose, Striby, van der Waal

NI: Bellere, Blot, Dillen, Riess, Vanhecke

PSE: Falconer, Seal, Smith, Spiers

UPE: Parodi, Rosado Fernandes

V: Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier

ELDR: JärviLahti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen

GUE/NGL: Puerta, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

PSE: Ahlqvist, Hallam, Jensen Kirsten, Sindal, Theorin, Wibe

UPE: Podesta'

V: Tamino

Donderdag, 30 november 1995

5. Gezamenlijke ontwerp-resolutie Monetaire Unie

am. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

GUE/NGL: Elmalan, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Secchi

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aglietta, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Tamino

(-)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Moretti, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

NI: Bellere, Nußbaumer

PPE: Argyros, Banotti, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Schäfer

UPE: Arroni, Baldi, Caligaris, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen

GUE/NGL: Sjöstedt

PSE: Ahlqvist, Falconer, Hallam, Sindal, Smith, Theorin, Wibe

UPE: Caccavale

Donderdag, 30 november 1995

6. Gezamenlijke ontwerp-resolutie Monetaire Unie

am. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier**EDN:** Blokland, Fabre-Aubréspy, de Rose, Striby, van der Waal**GUE/NGL:** Elmalan, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aglietta, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Tamino

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Moretti, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

NI: Bellere, Blot, Dillen, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Ryyänen, Väyrynen

GUE/NGL: Sjöstedt

PSE: Ahlqvist, Hulthén, Sindal, Smith, Theorin, Wibe

7. Gezamenlijke ontwerp-resolutie

am. 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier

ELDR: Plooi-j-van Gorsel, Porto

PPE: Salafranca Sánchez-Neyra, Sonneveld, Stewart-Clark, Tindemans

PSE: Barton, Falconer

Donderdag, 30 november 1995

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner

V: Aglietta, Ahern

(—)

EDN: de Rose

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

NI: Bellere

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly, Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Valledorsundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Spindelegger, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Bernardini, van Bladel, Bonempi, Bowe, Cabezon Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Peter, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Rosado Fernandes

(O)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: JärviLahti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen

GUE/NGL: Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

PPE: Hoppenstedt

PSE: Ahlqvist, Jensen Kirsten, Sindal, Spiers, Theorin, Wibe

V: van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Tamino